



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

17



südtirol festival
merano . meran

Lisa Batiashvili
am 4. September
mit der Staatskapelle Dresden
im Kursaal

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Ihr Installateur mit **24 h Service** aus Algund

A. OBERHOFER GmbH

Heizungs- und Sanitäranlagen - Impianti di riscaldamento e sanitari
Algund (BZ) Tel. 0473 200832 - e-mail: info@oberhofergmbh.it

24 h Service - tel. 336 48 48 96

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:
Geselle | Lehrling | Magazineur

EF FRANZ EGGER
Heizungs- & Sanitäranlagen
Gasinstallation
Klimaanlagen
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85
egger.franz@gmail.com
Franz: 335 474 220
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?
Wir kümmern uns um alles ...*

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

KARBACHER INNENAUSBAU

► BERATUNG
► PLANUNG
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it

Rollo- Fenster- und Türenergie

Biete Abdichtung und Reparaturen von Rollos, Fenstern und Türen

Tel. 340 67 58 453

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

Gamper Karl (Charly)
MESSERSCHLEIFER
ARROTINO

MERAN
Tel. 339 1055947
charlygamper@gmail.com

2. bis 9. Juli auf dem Rathausplatz Naturns
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von

Knoll Getinted HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

BEIKIRCHER GRÜNLAND

JETZT EINLAGERN!
GÜNTIGER LIEFERSERVICE

PELLETS - BRIKETTETS - BRENNHOLZ

Vertreter in Teilzeit gesucht - Info: 335 7492679

LEHMPUTZE

Optimales Raumklima durch Lehmputze
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab. Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!
MALER
www.malermelster.it

Mobil 335 8393330
info@malermelster.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Geme stehen wir für Fragen zur Verfügung!

G Gutweniger Böden - Pavimenti
39022 Algund
Tel. 338 74 16 661

besser mehr

www.gutweniger-boeden.com

100 1912-2017 **HÖLLRIGL**
MICHAEL & LEO OHG/SNC

0473 561496 39011 Lana www.steinmetz-hoellrigl.it
Steinmetzbetrieb und Restaurierung

ALLNEIDER
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

UNIVERSALbau Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

GH GARAGE des Egger Robert
HIMMEL Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.mh.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, die erste Ausgabe nach der Sommerpause ist jedes Jahr wieder eine besondere Herausforderung. Was da in vier Wochen so alles geschehen ist, soll man jetzt auf 36 Seiten unterbringen. Da ist guter Rat teuer und manch ein Bericht muss erst noch einmal gekürzt werden, damit man so viel wie möglich unterbringt. Aber leider gibt es doch immer wieder Sachen, die man beim besten Willen nicht mehr „hineindrücken“ kann – bitte nicht böse sein, wenn gerade Ihr Beitrag in dieser Ausgabe keinen Platz mehr gefunden hat.

Die Meraner Musikwochen heißen jetzt nicht mehr Meraner Musikwochen, sondern „südtirol festival merano . meran“. Was sich jedoch nicht geändert hat, ist die Qualität der angebotenen Konzerte. Das Programm der nächsten Wochen ist einfach gewaltig! Schon von unserer Titelseite lächelt ganz geheimnisvoll eine der weltbesten Geigerinnen unserer Zeit: Lisa Batiashvili. Freunden klassischer Musik steht noch bis 21. September eine Zeit der ganz großen Musikerlebnisse bevor.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller

Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
„Klassisch wild“.....	04
Infos aus der Gemeinde Meran	06
Müllhalde Untermais?.....	08
Rundum g'sund	10
Dentale Wellness	
– wenn Prophylaxe zur Erholung wird.....	12
Die 26. Ausgabe der Stadlerolympiade steht vor der Tür.....	13
Ina Schenk	
– die Grande Dame der Chemie geht in die Luft... 14	
Verminderte MwSt. im Bauwesen	15
Veranstaltungen in Algund	16
Das Wochenblatt-Team auf der Assenhütte.....	17
Maiser Service Blatt.....	18
Kleinanzeiger	18
Veranstaltungen	20
Pfarnachrichten.....	22
AVS-Jugend auf Hüttenlager	24
Frühaufsteher verschlafen Sommer.....	24
Fortbildung.....	26
urania meran wird urania +.....	27
Medaillengewinn von Valentin und Jakob Luther in Bratislava.....	28
Handball Meran Alperia	
bereit für den Saisonstart	29
Kräutersegnung.....	30
Kirchenchor Untermais - Ausflug ins Elsass	31
Heimatspfleger auf Landeskundefahrt in Osttirol ...	32
Tipps für Bücherwürmer	34
Impressum	34
Leute von heute	35



O.: ... laut Zeitung wor der Ochs wieder die Attraktion beim Fest ...
 U.: ... sell isch woll super ...
 St.: ... i woäß lei nit, wem sie gmuant hobn ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 12.09.2018

Redaktionsschluss: Freitag, 07.09.2018

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:

		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333 - 464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338 - 303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473 - 49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Verwaltung	Helmuth Fritz	335 - 63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KIMM



Veranstaltungen im KIMM

So. 02.09. | ab 11 Uhr

Untermaiser Herbstfest

der Schützenkompanie Blasius Trogmann mit großem Glückstopf und eigenem Schießstand mit Preisschießen

Mo. 03.09. | 9 Uhr

Eröffnungskonferenz Lehrer

Schulsprengel Untermais

Di. 04.09. | 19 Uhr

Bürgerversammlung Sozialplan

Amt für Sozialwesen der Gemeinde Meran

Mi. 12.09. | 8:30 - 17:30 Uhr

Kurs für Leiter des Arbeitsschutzdienstes

hds 35 - niedriges Risiko

Do. 13.09. | 8:30 - 17:30 Uhr

Kurs für Leiter des Arbeitsschutzdienstes

hds 35 - niedriges Risiko

weitere Termine

Fr. 21.09. | 18:30 Uhr

In 3 Stunden Nichtraucher

Seminar mit Peter Phillip Koss

Anmeldung: 0474-980024

Sa. 22.09. | 15 Uhr

Wunschgewicht leicht erreicht

Seminar mit Peter Phillip Koss

Anmeldung: 0474-980024

... und es geht weiter:

An den Samstagen 08.09., 15.09., 22.09. und 29.09. können Sie sich vor dem

KIMM von 10 bis 13 Uhr von **Charly**

Ihre **Messer schleifen** lassen.

Neu: Bei Charly können Sie auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

■ Titelstory

„Klassisch wild“

Highlights für ein ganzes Land:

Das [südtirol festival merano . meran](#) setzt sein Konzertprogramm in Meran und Umgebung fort.

„Die Musik der ganzen Welt ist miteinander verbunden“, stellte der Jazzpianist McCoy Tyner in den 1970er Jahren fest und bezog sich damit auf einen neuen Musikertyp, der brasilianische, arabische oder indische Tonsprachen ebenso in seine Spielweise integriert wie den Gegenwartsjazz oder die europäische Konzertmusik. Zu den ersten „Weltmusikern“ gehörte der brasilianische Gitarrist, Pianist und Komponist **Egberto Gismonti**, der ein faszinierendes Klanguniversum schuf, in dem neben Villa-Lobos und Strawinsky auch Miles Davis oder die Tanzrituale der Xingu-Indianer Platz haben. Heute ist Egberto Gismonti eine Legende, oder: lebende Musikgeschichte – und gastiert am 30. August im Rahmen des Nachtkonzerts des [südtirol festival merano . meran](#) (früher Meraner Musikwochen) im Kursaal.

Das Premiumfestival, das mit seinen Konzertreihen classic, barocco, colours of music, matinée classique, vox humana und young artists portrait zu den Highlights der europäischen Musiklandschaft gehört, wird bis zum 21. September mit prominenten „Gästen“ fortgesetzt. So reist das von **Iván Fischer** dirigierte **Budapest Festival Orchester** mit drei Solisten (József Csócsi Lendvai & József Lendvai: Violine; Jenő Lisztes: Cimbalom) an und präsentiert „Zigeunermusik“ von Brahms und Liszt, wie man sie so noch nicht gehört hat.



Iván Fischer (Foto Akos Stiller)

Budapest Festival Orchestra (Foto bfz) am 31. August im Kursaal mit Iván Fischer



Die Staatskapelle Dresden (Foto Matthias Creutziger) am 4. September im Kursaal mit Alan Gilbert am Pult. Solistin an diesem Abend ist Lisa Batiashvili (siehe Foto auf der Titelseite).

Die **Staatskapelle Dresden** unter **Alan Gilbert**, der von 2009 bis 2017 Chefdirigent des New York Philharmonic Orchestra war und ab 2019 das Elbphilharmonie Orchester in Hamburg übernehmen wird, interpretiert mit **Lisa Batiashvili** Prokofievs 2. Violinkonzert. 2017 wurde die Geigerin aus Georgien vom Magazin „Gramophone“ als Künstlerin des Jahres nominiert. In der laufenden Saison ist sie Artist-in-Residence an der Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rom.

Der „beste Countertenor der Gegenwart“ (Der Spiegel) **Philippe Jaroussky** besucht mit Arien und Duetten aus Händel-Opern die Traumfabrik des barocken Musiktheaters. **Martha Argerich** füllt den Klangraum von Franz Liszts 1. Klavierkonzert mit ihrer Interpretation aus, bevor das **Youth Orchestra of Bahia** aus Brasilien mit Musik von Bernstein, Gershwin oder Marquez in die „neue Welt“ übersetzt. Das von **Kristjan Järvi** geleitete **Baltic Sea Philharmonic** feiert mit der Violinistin **Mari Samuelsen** die vor 100 Jahren erfolgte Unabhängigkeit der baltischen Staaten mit aufregenden musikalischen Landvermessungen in den Ostsee-Regionen.

Natürlich findet das [südtirol festival merano . meran](#) nicht „nur“ im Kursaal statt, sondern auch an anderen Standorten in Meran und Umgebung. „Klassisch wild“ eröffnet das **Danish String Quartet** im Pavillon des Fleurs den Zyklus matinée classique. Das Konzert beginnt mit Haydns Streichquartett op. 20/2, einem Highlight frühklassischer Kammermusik. Danach unternehmen die vier Musiker eine Expedition durch das Universum skandinavischer Volksmelodien und kehren mit Beethovens Streichquartett op. 132 zur Wiener Klassik zurück. In der Beletage des Palais Mamming sichten die „Königin der Blockflöte“ **Dorothee Oberlinger** und der Gambist **Vittorio Ghielmi** „private music“, die in britischen Salons und Pubs gespielt wurde und extrahieren Präziosen aus der keltischen Wundertüte, die in diesen Kunststil integriert wurden.

In der Pfarrkirche Niederlana legt der englische A-Cappella-Chor „**Tenebrae**“ die Spuren der Renaissance-Polyphonie in der Vokalmusik der Romantik frei. Am Anfang stehen Standards aus dem 17. Jahrhundert wie Allegris „Miserere mei, Deus“. Dann springt das Konzert mit Brahms und Bruckner ins 19. Jahrhundert





südtirol festival

merano . meran

und endet mit dem „Nachtlied“ aus Max Regers „Acht geistlichen Gesängen“. Mit den Versen „Der Mensch lebt und bestehet / nur eine kleine Zeit“ beginnt die erste Mottete der Sammlung. Das galt auch für Reger selbst: Die Korrektur der Druckausgabe war noch nicht abgeschlossen, als der Komponist 1916 in Leipzig starb.

Das **Philharmonia Orchestra London** unter der Leitung von **Esa-Pekka Salonen** schließt das **südtirol festival merano . meran** mit einem Höhepunkt des sinfonischen Repertoires ab. Anton Bruckners 1884 in Dresden uraufgeführte 7. Sinfonie wurde vom Publikum enthusiastisch begrüßt – und verhalf dem Komponisten zum internationalen Durchbruch. Das Meisterwerk steht zum ersten Mal auf dem Festivalprogramm und setzt einen großartigen Schlusspunkt.



oben: Tenebrae (Foto Sim Canetty Clarke) am Freitag 7. September in der Pfarrkirche Niederlana.

unten: ONAIR (Foto Andreas Krause) am Freitag 14. September auf Schloss Tirol



INFO & TICKETS

Tel 0473 496030

MO – FR: 9 – 13 | 17 – 19 Uhr | SA: 9 – 13 Uhr

www.meranofestival.com

classic Kursaal Meran 20.30 Uhr

FR 31.08. BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA - IVÁN FISCHER € 90, 70, 50, 35
JÓZSEF CSÓCSI LENDVAI & JÓZSEF LENDVAY (violin)



JENŐ LISZTES (cimbalom)

Liszt: Ungarische Rhapsodie Nr. 1 & 3, Brahms: Ungarische Tänze Nr. 1 & 11, Sarasate: Zigeunerweisen op. 20, Brahms: Symphonie Nr. 1 op. 68

DI 04.09. STAATSKAPELLE DRESDEN € 90, 70, 50, 35

ALAN GILBERT - LISA BATIASHVILI
 Prokofiev: Konzert für Violine und Orchester Nr. 2, Mahler: Symphonie Nr. 1

DI 11.09. PHILIPPE JAROUSKY, € 70, 55, 40, 25

EMŐKE BARÁTH & ENSEMBLE ARTASERSE
 Händel: Arien und Duette aus Ariodante, Lotario, Almira, Rodelinda, Serse, Giulio Cesare, Scipione

DO 13.09. YOUTH ORCHESTRA OF BAHIA (Brazil) € 90, 70, 50, 35

RICARDO CASTRO - MARTHA ARGERICH
 Wagner: Vorspiel „Meistersinger“, Liszt: Klavierkonzert Nr. 1, Bernstein: Candide, Gershwin: Cuban Overture, Guarneri: Abertura Festiva, Revueltas: Sensemaya, Marquez: Danzon 2

MO 17.09. BALTIC SEA PHILHARMONIC € 70, 55, 40, 25

KRISTJAN JÄRVI - MARI SAMUELSEN (Norway)
 Nordic Pulse 2018: Kilar: Orawa, Gelgotas: Mountains, Waters, Pärt: Fratres, Kristjan Järvi: Aurora, Sibelius: Der Sturm, Kalnins: Rock Symphony

FR 21.09. PHILHARMONIA ORCHESTRA LONDON € 90, 70, 50, 35

ESA-PEKKA SALONEN
 Schönberg: Verklärte Nacht op. 4, Bruckner: Symphonie Nr. 7

barocco Meran 20.30 Uhr

MI 05.09. DOROTHEE OBERLINGER 20:00 & 21:30 Uhr € 20

& IL SUONAR PARLANTE ENSEMBLE
 Mammaing Irish and Scotch traditionals and tunes: Playford, Oswald, Locke, Matteis,...



30.08. EGBERTO GISMONTI



19.09. SALUT SALON

colours of music Meran 20.30 Uhr

Dr Schär

DO 30.08. NACHTKONZERT: EGBERTO GISMONTI (piano & guitar) € 50, 40, 25

I SOLISTI AQUILANI - LUIS GORELIK
 21.00 Egberto Gismonti: Alegrinho e Saudacoes, Mestico & Caboclo, Danca das Cabeças, Giranda Nordestina, Sertoes Veredas, Lundú, Darca dos Escravos, Realejo e Miudinho, Infancia, 7 Anéis, Forrobodó, Frevo

MI 12.09. JAZZ-TRIO DIETER ILG (ECHO Jazz 2011, 2014, 2016): „B-A-C-H“ € 25
 Stadttheater Magical moments with chamber-jazz inspired by J. S. Bach

MI 19.09. SALUT SALON - LIEBE, LOVE, AMOUR, AMORE € 30
 Kursaal & SÜDTIROL VERNATSCH CUP 2018
 Tango, Chansons, Folk- und Filmmusik von Bach bis Piazzolla, Marilyn Monroe und Herbert Grönemeyer

matinée classique Pavillon Meran 11.00 Uhr

SA 01.09. THE DANISH STRING QUARTET € 25
 Haydn: Streichquartett op. 20/2, Folkemusik, Beethoven: op. 132

SA 08.09. MATTHIAS KIRSCHNEREIT & AMARYLLIS QUARTETT € 25
 Brahms: Klaviersonate op. 5, Klavierquintett op. 34

SA 15.09. ANDREA BONATTA & PAVEL GILILOV (Klavier) € 25
 Schubert: Grand Rondeau op. 107, Mozart: Sonate KV 521, Brahms: Walzer op. 39, Schubert: Fantasie op. 103

vox humana 20.30 Uhr

FR 07.09. TENEBRAE CHOIR LONDON - NIGEL SHORT € 30

Kirche Lana Lobo: Versa est, Allegr: Miserere, Padilla: Missa Ego, Brahms: 3 Motetten, Bruckner: Ave Maria, Virga Jesse, Christus factus, Reger: Der Mensch lebt, Nachtlied

FR 14.09. ONAIR: VOCAL LEGENDS - LEGENDARY POP SONGS € 30
 Schloss Tirol Led Zeppelin, Queen, Coldplay, Sting, Björk & folk songs

DI 18.09. SINGER PUR (ECHO Klassik 2005, 2007, 2011) € 30
 Schloss Lasso, Willaert, Brahms, Ligeti, Gershwin, Chick Corea, Schenna Sting & traditional and folk songs

Tickets: 9 - 13 Uhr, 17 - 19 Uhr, Tel 0473 49 60 30
 Freiheitsstraße 29, Meran - www.meranofestival.com

Infos aus der Gemeinde Meran

Schulauseisung 2018/2019:

Nachmeldungen noch bis 31. August möglich: Die Frist für die Anmeldung zum Ausspeisungsdienst für das Schuljahr 2018/2019 ist zwar am 15. Juni abgelaufen, doch Eltern, die ihre Kinder für die Schulmensa einschreiben möchten, haben noch bis 31. August die Möglichkeit, die Nachmeldung vorzunehmen. Dabei werden sie zwar eine zusätzliche Gebühr von 10 Euro zahlen müssen, haben aber noch die Sicherheit, dass ihre Sprösslinge einen Platz in der Schulausspeisung bekommen. Wer sich nach dem 1. September einschreibt, muss mit einer Zusatzgebühr von 25 Euro rechnen und die Bestätigung der Stadtverwaltung abwarten, dass noch freie Plätze zur Verfügung stehen.

Am Mittwoch, 5. September werden die städtischen Schulen wieder ihre Tore öffnen. „Die meisten Meraner Familien haben bereits fristgerecht die Anmeldung ihrer Kinder für den Schulausspeisungsdienst vorgenommen. Unseren Einschätzungen und Erfahrungswerten zufolge fehlen aber noch einige Anmeldungen unter den Grundschulern mit Nachmittagsunterricht. Wir möchten die Eltern dazu auffordern, eine eventuelle Anmeldung so rasch wie möglich und spätestens bis 31. August vorzunehmen“, sagte Vizebürgermeister Andrea Rossi. „Es ist eine logistische Herausforderung, die erforderliche Zahl an Plätzen in den Schulmensen zur Verfügung zu stellen. Wenn Eltern ihre Kinder erst bei laufendem Schulbetrieb anmelden, wird die Aufgabe natürlich noch schwerer.“

Verspätet beantragte Einschreibungen werden ausnahmsweise angenommen falls:

- Die Familie von einer anderen Gemeinde nach Meran umgezogen ist;
- Der Schüler von einer Schule, in der am Nachmittag kein Unterricht geplant war, in eine andere mit Nachmittagsunterricht wechselt;
- Der Unterrichtsplan im Laufe des Schuljahres abgeändert wird.

Die Anmeldung zum Ausspeisungsdienst erfolgt über das Südtiroler Bürgernetz unter der Adresse <http://www.buergernetz.bz.it/schueler-mensa>. Für die Anmeldung benötigen die Eltern entweder eine aktivierte Bürgerkarte mit dazugehörigem Lesegerät und installierter Software oder einen sogenannten SPID (öffentliches System für die digitale Identität, auf nationaler Ebene eingeführt). Alle im vorigen Jahr nach Aktivierung der Bürgerkarte in Südtirol eingerichteten zertifizierten eGov-Accounts, mittels welcher man mit Benutzername und Passwort auf die Online-Dienste der öffentlichen Verwaltung zugreifen konnte, sind seit 1. März 2018 nicht mehr gültig.

Südtirol Pass abo+ ist innerhalb 15. September zu verlängern

Wer sein abo+ im kommenden Schul- und Studienjahr 2018/2019 ohne Unterbrechung weiter nutzen möchte, sollte vor dem 15. September seine Verlängerung beantragen.

Meldungen zu Verkehrseinschränkungen



Brunnenplatz und Dantestraße: zeitweiliges Fahrverbot

Wegen Abhaltung eines Festes wird am Freitag, 7. September in der Zeit von 16:30 bis 23 Uhr auf dem Brunnenplatz und in

der Dantestraße (Teilstück Schafferstraße/Brunnenplatz) ein Fahrverbot und ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung gelten.

Bäckergasse: zeitweiliges Fahrverbot

Vom 3. bis 21. September werden die Stadtwerke Meran in der Bäckergasse Arbeiten am Trinkwassernetz durchführen. In diesem Zeitraum gilt in der Bäckergasse, Höhe Hausnummer 3-5, ein Fahrverbot. Während der Arbeiten ist die Bäckergasse in beiden Fahrrichtungen über den Angerweg zu erreichen. Die Zufahrt der Anrainer erfolgt je nach Stand der Arbeiten.

Katzensteinstraße: zeitweiliges Fahrverbot

Wegen Arbeiten zur Wiederherstellung des Straßenbelages wird vom 27. bis 31. August in der Katzensteinstraße - im Teilstück Höhe Hausnummer 39/A - 41/A - das Fahrverbot gelten. Die Zufahrt der Anrainer erfolgt je nach Stand der Arbeiten.

Mozart-, Schießstand- und Viehmarktstraße: zeitweiliges Parkverbot und abwechselnder Einbahnverkehr

Wegen Arbeiten am Fernwärmenetz werden vom Montag, 27. August bis Freitag, 7. September in der Mozartstraße, in der Schießstandstraße und in der Viehmarktstraße - je nach Verlauf der Arbeiten und im Bezug zu dem technisch-arbeitsbedingten Bedarf - das permanente Parkverbot mit Zwangsabschleppung und der abwechselnde Einbahnverkehr gelten.

Pflanzensteinstraße: zeitweiliges Fahrverbot und permanentes Parkverbot

Wegen Arbeiten am Trinkwassernetz wird bis 31. Oktober in der Pflanzensteinstraße - von der Kreuzung mit der Vergilstraße bis zur Kreuzung mit der Plantastraße - das Fahrverbot und das permanente Parkverbot mit Zwangsabschleppung gelten. Der Verkehr wird folgendermaßen geregelt: in der Plantastraße im Teilstück Pflanzensteinstraße Vergilstraße wird ein wechselnder Einbahnverkehr mittels Verkehrsampel eingeführt. Die Zufahrt der Anrainer erfolgt je nach Stand der Arbeiten.



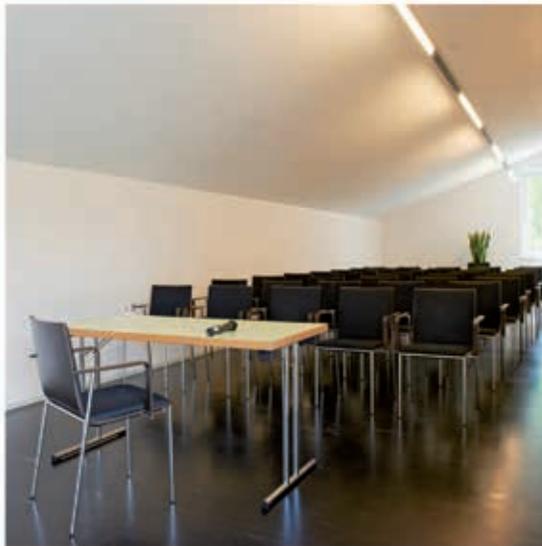
Tischlerei


Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it



Kontaktieren
Sie uns, wir
beraten Sie
gerne!



Ihre Veranstaltung im **Kimm...**

...das besondere Ambiente für ihre Tagungen, Meetings, Firmenessen, Weihnachtsfeiern, Hochzeiten, Konzerte, Kabarett, Geburtstagsfeiern, Messen, Filmvorführungen mit großer Leinwand, Modeschauen, Tanzunterhaltungen im kleineren oder größeren Stil!

kultur in
meran
mais

Kimm

www.kimm-meran.it
MERAN/O - ITALY

Müllhalde Untermais?

Katastrophale Zustände beklagt die Südtiroler Freiheit beim Untermaiser Bahnhof. Der gesamte Parkplatz diene Umweltsündern als Müllhalde. Unbekannte würden am Pendlerparkplatz regelmäßig ihren Müll entsorgen. Zwischen Sperr- und Restmüll, ließen sich auch Kuriositäten finden wie z.B. eine Gasflasche sowie eine Matratze. Zudem versuchte man Befestigungseisen der Eisenbahnschiene zu entwenden.



Der Gemeinderat der Süd-Tiroler Freiheit in Meran, Christoph Mitterhofer, fordert die Stadt Meran auf, umgehend zu intervenieren. „Diese Zustände sind nicht mehr tragbar, trotz Überwachungskameras haben hier Randalierer und Umweltverschmutzer freie Bahn. Dem muss Einhalt geboten werden! Die Gemeinde muss mit Nachdruck bei den Staatsbahnen intervenieren.“ Mitterhofer fordert die Säube-

rung des Parkplatzes sowie zusätzliche Videoüberwachung. Der Untermaiser Bahnhof verfügt über einen großen Pendlerparkplatz, welcher sich im Besitz der italienischen Bahn befindet. Das 1,1 ha große Gelände zieht sich entlang der Eisenbahnlinien Richtung Bozen auf einer Länge von fast 500 Metern. Der befestigte Teil dient den Pendlern und Schülern zum Parken. Der unbefestigte Teil verwildert

langsam. Die Süd-Tiroler Freiheit sieht sich bestätigt und fordert vehement, das Bahnhöfe sowie Schienennetz wieder Landes-eigentum werden sollen. Zuletzt fordert Gemeinderat Christoph Mitterhofer endlich die Realisierung des Bahnhofes in Sinich. Die Sinicher Bevölkerung hat ein Anrecht auf eine Anbindung an das Schienennetz.

*Christoph Mitterhofer
Gemeinderat der Süd-Tiroler Freiheit in Meran*

Europas höchstgelegene Evangelische Kapelle in Sulden wird derzeit saniert

Das Gemeindegebiet der Evangelischen Gemeinde A.B. Meran erstreckt sich vom Reschenpass über Sulden bis hinunter an den Gardasee. Drei Kirchen liegen in der Verantwortung der Gemeinde, die Kapelle in Sulden, die Christuskirche in Meran und die Trinitatiskirche in Arco.

Das altherwürdige Gotteshaus in Sulden, das auch die deutsche Bundeskanzlerin von ihren Urlaubswanderungen her sehr gut kennt, bekommt derzeit ein neues Dach. Das zuvor existierende Blechdach hatte durch schwere Schneelasten die Schneefänge abgerissen und damit das Dach undicht gemacht. Reparaturarbeiten brachten nur vorübergehend Sicherheit und somit entschied der Kirchenvorstand der Evangelischen Gemeinde in Meran, die Kapelle wieder im alten Originalzustand mit Holzschindeln zu decken. Pfarrer Martin Krautwurst, in seinem früheren Beruf selbst Bau- und Möbeltischler, freut sich über das neue Aussehen: Die Lärchenschindel geben unserer Kirche wieder den alten Charme und Glanz von früher zurück. Gerade für die Einheimischen und die vielen Touristen, zu Hochzeiten und zu Gottesdiensten mit unseren Urlauberseelsorgern ist das ein großes Geschenk. Die Evangelische Gemeinde hat viel Geld für die

Sanierung in die Hand genommen und hofft auf eine wohlwollende Unterstützung der Denkmalpflege, deren Rückmeldung noch aussteht. Schließlich steht in der Trinitatiskirche in Arco noch der Abschluss der Innensanierung ins Haus.



COOKING

möbeltischlerei
karnutsch
Tel. +39 0473 795350
www.karnutsch.com

07.-08.09.2018

Oktoberfest

im Garten in der Laurin-Straße

das Original seit 1929



FREITAG 17 - 23 UHR
SAMSTAG 10 - 23 UHR

HIGHLIGHTS:

FREITAG ABEND

Musikalische
Unterhaltung
Schmissig-
Jung-
Böhmische



SAMSTAG 20 UHR

Große Modenschau von
Trachten Mode Runggaldier



Rundum g'sund

Ganzheitliches Gruppentraining zum gesünderen Leben startet im Oktober

Freude an der Bewegung, die richtige Ernährung und wertvolle Motivationsstrategien, das sind die Zutaten für das Erfolgsrezept von „Rundum g'sund“. Bereits zum elften Mal startet im Zentrum für Gesundheit und Vorsorge Martinsbrunn das ganzheitliche Gruppentraining. Das professionelle Team unterstützt die Teilnehmer bei ihrer ganz persönlichen **Gewichtsregulierung** und garantiert dadurch einen **besseren Lebensstil**. „Der ganzheitliche Ansatz vom Gruppentraining „Rundum g'sund“ basiert auf vier Säulen: Arztbegleitung, Motivationstraining, Ernährungstherapie und Sport“, erklärt Peter Raffener von Martinsbrunn. Das Konzept startet mit einer Arztvisite und Bestimmung der Blutparameter, einem Leistungsgometer-Test und einem EKG. Zweimal die Woche wird nach den neuesten Trainingsmethoden unter Aufsicht eines Experten trainiert. Das Training findet in der neuen Turnhalle in Martinsbrunn statt und wird auf jeden Teilnehmer individuell angepasst. Am Ende des 12-wöchigen Programms werden die Untersuchungen wiederholt. „Der bisherige Erfolg und die große Zustimmung der Teilnehmer spornt uns an das Programm weiterzuführen“, freut sich Raffener. So konnte nachweislich das Wohlbefinden der Teilnehmer gesteigert, das Gewicht reduziert und Cholesterinwerte und Blutfette verbessert werden. Auch der reduzierte Bauchumfang und die Verbesserung der Leistungsfähigkeit sind beträchtlich. Interessierte können sich jetzt kostenfrei zum Infoabend anmelden.



Das erfahrene und hoch motivierte Team von „Rundum g'sund“ in Martinsbrunn

Kostenfreier Infoabend: Di 25.09.2018 - 19.30 Uhr in Martinsbrunn
Zeitraum Gruppentraining: Di 23.10.2018 - Di 05.02.2019
(insgesamt 12 Wochen)
Info & Anmeldung: Tel. 0473 205743 oder info@martinsbrunn.it
Anmeldeschluss: Di 02.10.2018

16. Benefiz-Heimatabend

Herzlich willkommen zum 16. Benefiz-Heimatabend mit Musik, Gesang, Jodler, Mundart und Volkstanz am Samstag, 8. September 2018 im Raiffeisenhaus Lana - Beginn 20 Uhr.

Mitwirkende: Burggräfler Alphornbläser, Gaulsänger, Burggräfler Stubnmusig, Zweigesang Maria Sulzer & Helmuth Gruber, Mundartdichterin Anna Steinacher, Männerchor Terlan und die Volkstanzgruppe Ulten. Sprecher: Alfred Sagmeister.

In der Pause Apfelsaftverkostung mit Sepp Pircher Hofmann.

Eintritt: Freiwillige Spende zu Gunsten „Stille Hilfe im Dorf“

WOWEFFEKT
Homestaging

Dekoration
Einrichtungsberatung
Homestaging

Carmen Raffener

www.wow-effekt.it
raffenercarmen@gmail.com
(+39) 347 852 8726

Fliesenleger

AM

Alois Mittelberger
39010 Mölten (BZ)
Sunnschein 31

— Tel.: 0471 668 258
Handy: 335 61 60 353

**Familienbetrieb mit 40 Jahren Erfahrung.
Wir arbeiten termingerecht und zuverlässig!**

■ Sonstiges

Bürgermeister als Heiratsvermittler ;-)

Der Titel oben ist natürlich nicht „tierisch ernst“ zu nehmen, aber das schöne daran ist, dass es so richtig „menscheln tuat“.

Während seines Urlaubes bekam Bürgermeister Rösch einen Anruf des ihm bis dahin unbekanntes Klaus Kaserbacher. Dieser bat ihn darum, ihn bei der Suche nach einer Freundin zu unterstützen. Viel Möglichkeiten hat man ja als Bürgermeister in diesem Bereich nicht, daher fragte Rösch nach, ob eine Veröffentlichung in der Zeitung eine Option wäre. Nach der Zustimmung durch Klaus Kaserbacher schickte uns Rösch den unten veröffentlichten Brief mit der Bitte um Veröffentlichung zu, der wir hiermit gerne nachkommen.

Wir wünschen Herrn Kaserbacher, dass er auf diesem Weg zu seiner Traumfreundin findet und hoffen auf ein „Happy End“.

Suche eine Freundin!

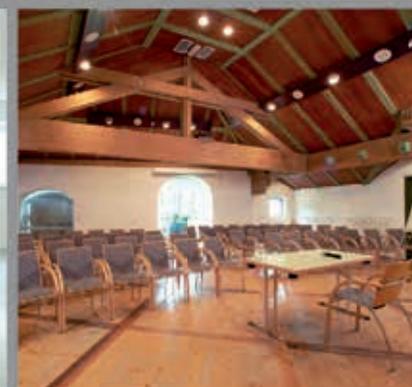
Ich bin Klaus Kaserbacher und wohne in Ulten und Meran. Ich bin 33 Jahre alt, fahre gerne Fahrrad, gehe gerne spazieren und wandern, höre gerne Musik und kann gut anderen zuhören. Ich suche eine Frau zum Gernhaben und mit der ich meine Hobbys teilen kann. Meine Handy-Nummer ist 329 4544629. Klaus Kaserbacher




- 2203m ü.d.M
- Gehzeit ca. 1,5h
- traditionelle Speisen
- Kinderspielplatz




Kontaktieren Sie uns, wir beraten Sie gerne!



Ihre Veranstaltung im Ansitz Angerheim

...das besondere Ambiente für ihre Tagungen, Seminare, Meetings, Firmenessen, Weihnachtsfeiern, kleinere Hochzeiten (Essen: ca. 40 Personen, Bestuhlung ca. 60 Personen maximal), Vorträge, Kondominiumsitzungen, Firmenjubiläen, Presseterminen, Produktvorstellungen und vieles mehr...

KIMM kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 Via Parrocchia
I-39012 Meran/o
Tel. +39 0473 49 15 01

kultur in
meran
mais
Kimm
www.kimm-meran.it
MERAN/O - ITALY

Dentale Wellness – wenn Prophylaxe zur Erholung wird

PR-Info

Das **Quellenhof Luxury Resort Passeier** legt im **Bereich Innovation** wieder einen Zahn zu!

Seit heuer gibt es im Quellenhof Resort eine moderne Zahnarztpraxis unter der medizinischen Leitung von **Zahnarzt Hartmut Stach**. Herr Stach und sein Team bieten neben allgemeiner Zahnmedizin, professionelle Zahnreinigung für Erwachsene, zahnärztliche Prophylaxe für Jugendliche und Kinder, Bleaching (Zahnaufhellung), prothetische Leistungen sowie Notfallbehandlung außerhalb der Behandlungszeiten.

Die neu eingerichtete Zahnarztpraxis für Dentale Wellness im Quellenhof Resort ermöglicht eine außergewöhnliche Mischung von exklusivem Wohlfühlerlebnis mit hochwertigen zahnmedizinischen Leistungen.

Sowohl Gäste als auch Einheimische können die zahnärztlichen Leistungen in Anspruch nehmen.



Zahnarzt Hartmut Stach und sein Team

Öffnungszeiten:

Allgemeine zahnärztliche Leistungen:
Montag - Donnerstag
von 9.00 - 14.00 Uhr

Weitere Termine nach Absprache.
Terminvereinbarungen:
dental@quellenhof.it oder telefonisch:
+39 0473 64 54 74

Quellenhof Luxury Resort Passeier

Pseirerstraße 47
39010 St. Martin in Passeier



Gregors Backstube
Schrot&Korn
Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.
**Gregor's Backstube - das schmucke
Bäckerei-Café in Burgstall.**

Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.
Wir freuen uns auf Sie!

39014 Burgstall, Romstraße 77
www.schrotundkorn.it

NEU! SANIERUNGEN

p-design.it

CHRISTIAN PÖDER

Planung & Raumgestaltung
Räume für Privat und Unternehmen

Christian Pöder | 390120 Marling | Tel. 335 546 72 22
info@p-design.it | www.p-design.it

■ Sport

Die 26. Ausgabe der Stadtlerolympiade steht vor der Tür

In 10 Tagen ist es wieder soweit: Amateur- und Profisportler messen sich gemeinsam mit viel Spaß und großem Elan bei der 26. Ausgabe der Stadtlerolympiade. Was sich im Vergleich zum Vorjahr geändert hat und was die Stadtlerolympiade genau ist, darüber haben wir mit Karl Freund, dem Präsidenten des Sportclubs Meran gesprochen.

Heuer findet die 26. Ausgabe der Stadtlerolympiade (STOL) statt. Welchen Stellenwert hat die Veranstaltung im SCM?

Der ehemalige Sektionsleiter der Bogenschützen, Kurt Larcher, hat diese Veranstaltung vor 26 Jahren ins Leben gerufen. Zum einen lernen sich die Sektionen untereinander besser kennen, auf der anderen Seite wollen wir die Kinder und Jugendlichen mit Spaß zum Sport bringen.

Eine Veranstaltung für die gesamte Familie?

Genau. Es gibt wenig Veranstaltungen, wo sich die gesamte Familie sportlich messen kann. Aus diesem Grunde gibt es auch eine spezielle Familienwertung. Die siegreiche Familie erhält den Walter-Seibstock-Wanderpokal in memoriam an unseren ehemaligen Präsidenten. Zudem gibt es die Möglichkeit, in mehrere Sportdisziplinen hineinzuschnuppern.

Wie viele Teilnehmer werden erwartet?

Wenn das Wetter mitspielt, dann erwarten wir die maximale Teilnehmezahl von 300 Athleten. Gerade deshalb ist es für alle wichtig, sich vorab anzumelden, da wir diese Begrenzung aus organisatorischen Gründen einführen mussten, um eine bestimmte Qualität gewährleisten zu können.

Die Veranstaltung findet wieder im Lido und Combi-Sportplatz statt?

Letztes Jahr wurde die 25. Ausgabe im Rahmen des erstmals stattfindenden Sportfestivals abgehalten. Ausnahmsweise fand die Veranstaltung an zwei



SCM-Präsident Karl Freund, Vizepräsidentin Verena Leiter, Geschäftsführer Georg Gasser

Tagen statt, an einem Tag im Lido und Combi-Sportplatz, und an einem Tag im Zentrum von Meran. Vor zwei Jahren haben wir die STOL erstmals in der Therme Meran und am Thermenplatz abgehalten. Die Teilnehmerzahl hat sich gegenüber den vorigen Jahren um 50% gesteigert. Es war sicher die richtige Entscheidung, den Sport zu den Menschen zu bringen. In der Stadt hat man eine viel größere Sichtbarkeit. Aber aufgrund der höheren Teilnehmerzahl eignen sich das Lido und der Sportplatz besser, sodass wir heuer wieder dort die Veranstaltung abhalten werden.

Können eigentlich nur SCM-Mitglieder teilnehmen?

Nein, ganz im Gegenteil. Es sind alle, unabhängig davon, ob Mitglied oder nicht, und unabhängig davon, wo man wohnt, herzlich eingeladen, an der Veranstaltung teilzunehmen.



26. Meraner Stadtlerolympiade 2018

am 8. September 2018 mit Beginn um 9 Uhr im Meraner Lido und dem Combi-Sportplatz
Tel: 0473-232126 | Fax: 0473-232126 | Mobil: 331-7992001 | E-Mail: info@sportclub-meran.it
Anmeldungen unter info@sportclub-meran.it oder im SCM-Büro, mehr Infos unter www.sportclub-meran.it
Bitte rechtzeitig anmelden, da die Teilnehmerzahl auf 300 Athleten beschränkt ist.

WELCHER SCHÜLER-TYP BIST DU?

Styler, Freak, Skater, Nerd, Gamer

Mach mit beim Gewinnspiel zum Schulanfang und check dir eines von acht Huawei P20 lite!

Alle Infos unter ...

www.tiropa.at/terzer

Wir sehen uns bei ...

TERZER

MEHR ALS PAPIER

I-39011 Lana, Boznerstraße 2
(am Tribusplatz),
Tel. 0473-550038

I-39011 Lana, J.-Kravogl-Straße 4
Tel. 0473-561149, Fax 0473-550038

I-39012 Meran, Dante Straße 7,
Telefon + Fax 0473-236801

www.tiropa.at/terzer

nur 6,⁹⁹

nur 9,⁹⁵

AKTION Pritt
nimm 3 zahl 2

nimm 3 zahl 2

nimm 3 zahl 2

Alle Angebote unter www.tiropa.at/terzer

Ina Schenk – die Grande Dame der Chemie geht in die Luft



93 Jahre wurde sie heuer „jung“ und feierte ganz traditionell diesen Geburtstag mit Freunden im Quellenhof. Überraschungsgast war der Riffianer Bürgermeister Franz Pixner, der als einer der erfahrensten Tandempiloten Südtirols gilt. Auf der Wunschliste der 93-jährigen stand nämlich noch ein Flug mit dem Paragleiter, zu dem Pixner die Chemie-Ikone einlud. Schon zwei Tage später war es soweit: Um die Mittagszeit fuhren die beiden mit der Hirzer Seilbahn bis zur Mittelstation, wo Ina Schenk noch einige Erklärungen bekam. Der Start klappte wunderbar und kurz darauf war der Paragleiter vom vorgesehenen Landeplatz beim Torgglerhof zu sehen. Nur, es wäre nicht Ina Schenk, wenn alles planmäßig verlaufen wäre! Ein heranziehendes Gewitter und ziemliche Windböen veranlassten Pixner, nicht beim Torgglerhof, sondern auf einer Wiese Richtung Quellenhof zu landen. Die Freunde, die Schenk bei ihrer Landung in Empfang nehmen wollten, sahen die beiden nur noch hinter den Bäumen verschwinden. Die Landung gelang jedoch perfekt- weich kamen sie in der Wiese auf und die begeisterte, immer noch aktive Chemielehrerin meinte, sie fühle sich wie ein Hase. Ein fantastisches Erlebnis, das durchaus zu wiederholen wär, so das Credo der junggebliebenen Ina Schenk.

Auf der Haut

Ausstellung im Frauenmuseum

Die Kunst und Praxis der Tätowierung findet sich auf der ganzen Welt. Sie ist ein globales kulturelles Phänomen. Heute wird die Tattoo-Kultur immer noch auf allen Kontinenten praktiziert. „Auf der Haut“ ist ein Foto-Werk ethnographischer Natur von Paola Marcello über Bräuche und Kultur der Gesichtstätowierungen der Frauen des Chin Bergvolkes in Burma. Die großformatige Portrait-Kollektion welche die Fotografin in diesem entlegenen Berggebiet produziert hat, ist Dokumentation und Zeitzeuge dieses antiken Brauches, welcher in absehbarer Zeit eine aussterbende Tradition darstellen wird. Und nicht weniger soll sie als eine Hommage an die Schönheit, die Geschichte, den Mut und die Würde dieser Frauen verstanden werden.

Diesen Bildern werden Fotografien von aktuellen tätowierten Frauen heutzutage gegenüber gestellt, um einen Bogen ins JETZT zu spannen.

(08.09.2018 - 30.10.2018)

KUEN CHRISTOF

**Heizung und
Sanitäre Anlagen**

J. Tribusplatz 1 - 39011 Lana (BZ)
T. 333 6718062
instal.kuen@gmail.com



Shoppen in Innsbruck
mit dem Bus ins DEZ,
Innsbruck-Zentrum & Sillpark
immer Dienstags ab
28.August bis 25.September
25€ pro Person
Anmeldung bei Hocheppanreisen
0471 66 25 06



Fahren Sie mit uns nach **ABANO & MONTEGROTTO TERME**
Infos zu Hotels und Buchung unter
0471 66 25 06
www.hocheppanreisen.it

Hocheppan
Reisen

SAMINA
Einfach gesund schlafen

**SAMINA® Schlafsystem –
die sanfte Entspannung
für Ihren Rücken.**

Unsere Experten helfen Ihnen bei Schlafstörungen, Rücken- und Nackenschmerzen, muskulären Verspannungen und Allergien.

SCHLAF G'SUND
Magnus Fuchsberger

Lana · Boznerstr. 21 · Tel. 0473 564 804 · www.schlafgesund.it

Verminderte MwSt. im Bauwesen



Dr. Florian Kiem

Für Arbeiten zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung von Wohngebäuden kann bekanntlich der verminderte MwSt.-Satz von 10% angewandt werden. Werden für die Durchführung der Instandhaltungen sogenannte bedeutende Güter (wie z.B. Aufzüge, Türen, Fenster, Heizkessel, Klimageräte und sanitäre Anlagen) verwendet, kann unter bestimmten Voraussetzungen auch für diese der verminderte MwSt.-Satz von 10% in Anspruch genommen werden. Wenn die bedeutenden Güter weniger als 50 Prozent des Gesamtauftrages betragen, kann die gesamte Lieferung oder Leistung mit dem MwSt.-Satz von 10% abgerechnet werden. Übersteigt der Wert der bedeutenden Güter diese Schwelle, hat man die Bemessungsgrundlage wie folgt aufzuteilen: Der doppelte Betrag der Differenz zwischen Gesamtauftrag und Wert des bedeutenden Gutes unterliegt dem ermäßigten MwSt.-Satz von 10%, für den Restbetrag ist der MwSt.-Satz von 22% anzuwenden.

Dazu folgendes Beispiel: Gesamtbetrag der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten von Türen € 4.000.-, Anschaffungswert der Türen € 3.000.-, Arbeitsleistung € 1.000.-. Für € 2.000.- gilt folglich der ermäßigte Satz von 10% und für € 2.000.- der Regelsatz von 22%. Diese Regelung betrifft wie erwähnt die Arbeiten zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung. Wiedergewinnungsarbeiten zur Sanierung oder baulichen Umgestaltung sind grundsätzlich ohne Ein-

schränkungen dem verminderten MwSt.-Satz von 10% unterworfen.

Letzthin wurden einige Klärungen zu den genannten Bestimmungen erteilt, auch um mögliche Steuerstreitverfahren mit der Agentur der Einnahmen zu vermeiden.

Eine erste Klärung betrifft die Zubehörteile zu den bedeutenden Gütern. Das Vorhandensein einer eigenen Funktionalität erlaubt die Anwendung des ermäßigten MwSt.-Satzes von 10% ohne weitere Berechnung oder Einschränkung. Konkret genannt werden Jalousien, Fenstergitter, Sonnenschutz und andere Zubehörteile zu Fenstern und Türen. Wenn hingegen der Bestandteil im wesentlichen Gegenstand integriert ist (z.B. direkt im Fenster eingebauten Innenjalousien) oder keine eigenständige Funktionalität besitzt, zählt dieses Zubehörteil zum Wert der bedeutenden Güter.

Eine weitere Klärung betrifft die Wertermittlung der bedeutenden Güter. Dies betrifft insbesondere die Hersteller der betreffenden Gegenstände, welche diese dann beim Kunden installieren. Man hat hier nur die Herstellungskosten zu berücksichtigen, nicht hingegen die Verwaltungs- und Vertriebskosten, sowie den Unternehmergewinn. Wenn der Lieferant die bedeutenden Gegenstände nicht selber herstellt, sondern von Dritten zukaft, darf der Wert der bedeutenden Gegenstände nicht unter den Anschaffungskosten liegen. Gesetzlich vorgesehen ist ab 01. Jänner 2018 die Pflicht zur getrennten Angabe des Betrages der bedeutenden Gegenstände und dies auch wenn der Wert dieser Güter weniger als 50 Prozent der gesamten Instandhaltung beträgt. Man hat also in der Rechnung zusätzlich zur Beschreibung der Lieferung oder Leistung, den Herstellungs- oder Anschaffungswert des bedeutenden Gegenstandes und als Differenz den Wert der anderen Leistungen inklusive Gewinnanteil anzuführen.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



Im Rauthof beginnt wieder die Verwöhnzeit!

Hanni & Sepp vom Buschenschank Raut kredenzen wieder ihre köstlichen Eigenbauprodukte!

Meran - Freiberg,
Katzensteinstr. 41

0473-244 741 /349-2189021

MERANER WEINHAUS



VERKOSTUNGEN

UNSERE WINZER ZU GAST:

Freitag, 31.08 | 15 - 19 Uhr
Weingut Elena Walch

Freitag, 07.09 | 15 - 19 Uhr
Weingut Tiefenbrunner

Die Weinproduzenten sind direkt vor Ort und präsentieren die aktuellen Jahrgänge

MONATSKELLEREI

SEPTEMBER

St. Pauls

verschiedene Weine im Angebot

Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic



Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran

Tel. 0473 012130 | www.meranerweinhaus.com

vinothek@meranerweinhaus.com

Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30

Veranstaltungen in Algund

Jeden Donnerstag, 05:00 Uhr
Tourismusbüro Algund
Dem Wild auf der Spur

Der Tourismusverein Algund organisiert eine geführte Wildbeobachtung mit Martin Geier. Je nach Witterung geht es mit dem Vereinsbus ins Ulten- oder ins Pfossental. Die reine Wanderzeit beträgt ca. 4 Stunden. Kosten: € 38,00 pro Person mit der Algund GuestCard. Anmeldung: im Tourismusbüro Algund, Tel. 0473 448 600.

Jeden Donnerstag, 17:00 Uhr
Pfarrkirche Algund
Kirchenführung

Die Pfarrkirche von Algund ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Ein fachkundiger Mitarbeiter führt ca. 1 Stunde lang durch dieses symbolträchtige Gotteshaus. Teilnahme kostenlos. Treffpunkt bei der Kirche.

Freitag, 31. August 2018, 20:30 Uhr
Raiffeisensaal Thalguterhaus Algund
Herbstkonzert der Algunder Musikkapelle

Alle zwei Wochen versammeln sich im Frühjahr und im Herbst Blasmusik-Freunde aus nah und fern im Raiffeisensaal des Thalguterhauses, um ein Konzert der Algunder Musikkapelle zu besuchen. Kapellmeister Christian Laimer bietet gemeinsam mit seinen Musikantinnen und Musikanten stets ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm. Die Konzerte der Algunder sind immer ein beliebter Programmpunkt für Feriengäste, aber auch für Algunderinnen und Algunder.

Donnerstag, 6. September 2018, 20:30 Uhr
Raiffeisensaal Thalguterhaus Algund
Konzert der Musikkapelle Gratsch
Der Tourismusverein Algund lädt herzlich

zum Konzert der Musikkapelle Gratsch ein. Das Programm des Abends:

- Axel F von Harold Faltermeyer
- Les Savoyardes von Jacques Offenbach
- Die Liebste von Jaroslav Tvrdý
- Euphoria von Martin Scharnagel
- Gabrielas Song von Stefan Nilson
- Mondflug von Anton Hofmann
- Neue Wege von Martin Scharnagel
- Viva Brasil von Manfred Schneider
- Heut ist unser Hochzeitstag von Antonin Borovicka
- El Capitan von Jon Sousa
- West Side Story von Leonard Bernstein
- MacArthur Park von Jimmy Webb Arr. Philip Sparke

Kapellmeister Bernhard Pircher und seine Musikanten aus Gratsch freuen sich auf ein zahlreiches Publikum.



Montag, 10. September 2018, 16:30-22:00 Uhr

**Hans-Gamper-Platz Algund
Abendmarkt in Algund**

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höher schlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.



WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter
und wir informieren Sie regelmäßig
über die Veranstaltungen in Algund! www.thalguterhaus.it



Ihr
Werbe-
berater
für's



Robert Bernard

Handy 338-3037466
werbung@wochenblatt.it



**Maiser
Wochenblatt**

www.wochenblatt.it

Topinvest
immobiliare immobilien

Lebensfreude durch
schöner Wohnen,
bei uns finden Sie
Ihr Zuhause!

0473 443129 - 335 1411184

www.topinvest-immobilien.com

■ Ausflug

Das Wochenblatt-Team auf der Assenhütte

Wer fleißig arbeitet, darf auch mal alle Fünfe gerade sein lassen. So dachte es sich wahrscheinlich der Herausgeber des Maiser Wochenblatt und trommelte das Team für einen Ausflug in das Hirzer-Wanderggebiet zusammen. Bei idealem Bergwetter ging es mit der Seilbahn hinauf bis zur Bergstation (ein Dankeschön der Seilbahn Hirzer) und nach einem einstündigen Fußmarsch war das Ziel erreicht: Die

Assenhütte. Der Wirt, Christoph Pircher und sein Helfer, Karl Mathá wirbelten durch die Küche und schon bald stand ein leckeres Mittagessen auf dem Tisch. Sonnenliegen, Watten, ein Ratscher unter Kollegen - viel zu schnell war der Nachmittag vorbei und es ging wieder in den Alltag zurück. Vielen Dank Helmuth Fritz für die Einladung und dem Team der Assenhütte für die vorbildliche Bewirtung.



Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

Die Seilbahn Hirzer und der Sessellift Grube sind täglich für Sie geöffnet

Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2.000 Meter Höhe. Die Wanderwege und Hütten sind geöffnet.

Ein ganz besonderes Erlebnis und ein lohnender Besuch ist der Alpingarten, der zur Zeit in voller Blüte steht.

Im ganzen Wandergebiet finden eine Vielzahl von Veranstaltungen statt.

weitere Infos: www.hirzer.info | E-Mail: seilbahn.hirzer@rolmail.net



Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Suche ab 10. September eine Frau, die für dreimal 5 Tage in der Woche für Klaubers zu Mittag kocht.
..... Tel. 328-5663986
- In Lana wird ein Kindermädchen mit Erfahrung und guten Italienischkenntnissen für 2 Kinder (6 und 8 Jahre alt) ab September von Montag bis Freitag von 6 bis 7:40 Uhr morgens und von ca. 18 bis ca. 19:30 Uhr abends gesucht.
..... Tel. 333-7198605
- Familie in Meran Obermais sucht tüchtige Haushaltshilfe für vormittags.
..... Tel. 347-0118357
- Bodenleger-Mitarbeiter eventuell auch Lehrling gesucht. Bewerbungen per E-Mail.
..... E-Mail: info@gutweniger-boeden.com
- Suchen Verstärkung für unser Verkaufsteam! Mode Raffener - Meran
..... Tel. 0473-236827
- Kfz-Mechatroniker, Lehrling oder Geselle zum sofortigen Eintritt gesucht. Sehr gute Deutsch und Italienisch Kenntnisse werden vorausgesetzt.
..... Tel. 0473-562270 | vw.audi@mittersteiner.com
- Welcher Rentner hat Zeit und Lust die Rasenpflege für ein kleines Kondominium in Obermais zu übernehmen?
..... Tel. 339-3361116 (abends)
- Holkagenossenschaft in Moos Passeier sucht qualifizierten, motivierten Mitarbeiter mit Führerschein B für den Holzbaubetrieb
..... Tel. 3462193151 | 3487430706
- Das Apfelhotel Torgglerhof 4* in Saltaus/Passeier sucht ab sofort zur Aufstockung des Teams einen Rezeptionisten (m/w). Sehr abwechslungsreicher Arbeitsplatz, mit guten Weiterbildungsmöglichkeiten.
..... Tel. 0473-645433

IMMOBILIEN

- St. Felix, Deutschnonsberg: Schön gelegenes Ferienhaus zu verkaufen.
..... Tel. 338-2877445
- 3-Zimmerwohnung in Meran-Untermals oder Algund zu kaufen gesucht.
..... Tel. 339-7041006
- Meran, Freiheitsstraße 146 - Helles Büro ca 70 m², geeignet auch als Wohnung, zu verkaufen. Gebäude in bestem Zustand, Aufzug und Anschluss an Fernheizung mit Kalorienzähler vorhanden.
..... Tel. 338-9243954

- Einmalige Gelegenheit: Pension mit 6 Doppelzimmern, 2 Ferienwohnungen und 2 Privatwohnungen in bester Lage in Mölten zu verkaufen.
..... Tel. 347-7209468
- Gewerblich nutzbare Fläche in der Trogmannstraße 1 (Abstellraum, Garage usw.) 17 m², für € 6.000,00 (verhandelbar) zu verkaufen.
..... Tel. 329-3219671
- Suche in St. Martin (evtl. auch zwischen St. Martin und Kuens) nicht inmitten von angrenzenden Häusern und eher für sich alleinstehendes Baugrundstück oder altes Haus zu kaufen.
..... Tel. 333-8666863

SUCHE ARBEIT

- 19-jährige Maturantin sucht für September eine Arbeit. Kompetenzen im Umgang mit Kindern, gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Italienisch und Englisch.
..... Tel. 346-6177928
- Rumänische, ital.sprachige Altenbetreuerin (Badante) mit Erfahrung und Referenzen sucht Arbeit in Meran oder Umgebung Für Referenzen Tel. 333 1725434 kontaktieren.
..... Tel. 324-5329021
- Alleinstehende Frau sucht Stelle als Haushaltshilfe. Referenzen vorhanden.
..... Tel. 342-0416408
- Tüchtiger 17-jähriger Untermaiser Oberschüler sucht Arbeit z.B. beim Apfelpflücken.
..... Tel. 370-1195036
- Suche eine Stelle als Hausmeister
..... Tel. 329-1365067
- Einheimischer sucht Stelle als Klaubers
..... Tel. 334-2813034
- Altenpflegerin (Deutsch/Italienisch) bietet stundenweise Betreuung in Meran, eventuell auch Nachtdienste.
..... Tel. 339-7113913
- Suche Arbeit als Verkäuferin ab Oktober
..... Tel. 340-1055351
- Suche Arbeit als Seniorenbetreuerin im Raum Meran. Habe viel Erfahrung, spreche gut Deutsch und Italienisch. Wohnmöglichkeit sollte vorhanden sein.
..... Tel. 388-3467812

TIERE

- Rennsattel, ca. 11 kg schwer, zum Pferdrennen für Leichtgewichtler (um weniger Blei tragen zu müssen) zu verkaufen
..... Tel. 333-5392974

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der jeweilige Freitag vor dem Erscheinungsdatum (= Redaktionsschluss). Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Das Maisel Wochenblatt ist nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Es hat das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Es übernimmt keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Das Maisel Wochenblatt behält sich vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter des Maisel Wochenblattes entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des An- und Verkaufs von Immobilien sind kostenpflichtig. Zu bezahlende Anzeigen müssen mindestens zehn Wörter umfassen, pro Wort werden zwei Euro berechnet (Mindestbetrag € 20,00). Immobilien-Verkaufsangebote kosten € 100,00 pro Ausgabe

- Welche tierliebende Person in Lana würde sich für ein paar Tage, zwischendurch, eines ruhigen, kleinen, anhänglichen Hundes annehmen.
..... Tel. 333-9555666

VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU MIETEN GESUCHT

- Hotelfachschülerin sucht ab Mitte September kleine Wohnung oder Zimmer in Meran zu mieten.
..... Tel. 331-2450596
- Garage in der Petrarcastr./Romstr. ab sofort für € 70,00 - € 80,00 Monatsmiete gesucht.
..... Tel. 340-3130354
- Einheimische Familie sucht dringend 3-4-Zimmerwohnung im Erdgeschoss mit Garten in Untermais zu mieten.
..... Tel. 347-3507421
- Fixangestellter mit besten Referenzen sucht Mietwohnung (zwei Zimmer und Wohnküche) in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 334-1401454
- Suche teilmöblierte Kleinwohnung mit Balkon und Garage in Meran zu mieten.
..... Tel. 340-3130354

**Fenster
Jalousien**

www.moser-josef.it

restaurieren
sanieren
austauschen



**MOSER
TISCHLEREI**

LAAS - Mobilitel. 348 70 57 336

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

AGOSTINI

Abholmarkt

Mo - Fr 8 - 12.30 + 13.30 - 19 Uhr • Sa 8 - 12 Uhr

Tel. 0473 236 222
Meran, Sinich, Reichsstraße 108



Milchhof
Meran
Latteria sociale





Wir beraten Sie gerne
0473 421 778

www.immo-mayer.com

09:00 - 12:00 | 15:00 - 18:00

Welcome home!



Gargazon:

Jetzt exklusives Wohnen reservieren!
 Reihenhaus | Wohnungen | Penthouse

Finden anstatt zu Suchen!

Meran:

- Exklusive **4-Zimmer-Garten-Wohnung mit Tiefparterre**, inklusiv Doppelgarage, Georgenstraße, ca. 92 m² netto, ca. 243 m² Verkaufsfläche. 790.000€ (Ri650)
- Topsanierte **3-Zimmerwohnung** mit Balkon, A. Hofer Straße, ca. 67 m² netto, ca. 96 m² Verkaufsfläche. Große Garage extra. 285.000€ (Ri653)
- Investitionsobjekt: großzügige **3-Zimmerwohnung** in Zentrumsnähe mit 2 Balkonen, Petrarcastraße, ca. 63 m² netto, ca. 74 m² Verkaufsfläche. Garage extra. 210.000€ (Ri628)

Algund:

- Super saniertes **Reihenhaus**, Untergandl, Terrassen, Balkone, Garten und Doppelgarage, ca. 109 m² netto, ca. 200 m² Verkaufsfläche. Preis auf Anfrage (Ri646)

Gfrill | Tisens:

- **Haus** mit Scheune, Weise und Wald, begehbare Fläche im Haus ca. 130 m². 450.000€ (Ri647)

Lana:

- **Penthousewohnung** mit 88 m² Terrasse, ca. 97 m² netto, ca. 162 m², Garagenstellplätze extra. 309.000€ (Ri619)

Marling:

- Sonnendurchflutete **3-4 Zimmerwohnung** mit Stube, ca. 65m² + ca. 50 m² netto, ca. 121 m² Verkaufsfläche. Garage und Autoabstellplatz extra. Neuer Preis: 285.000€ (Ri601)

Naturns:

- Moderne und komplett möblierte **2-Zimmerwohnung**, ca. 42 m² netto, ca. 58 m² Verkaufsfläche. Garagenstellplatz extra. 220.000€ (Ri656)

IMMO MAYER VGmbH

Romstraße 102 | 39012 Meran

info@immo-mayer.com

- 2-Zimmerwohnung in Algund oder Meran zu mieten gesucht.
 Tel. 349-5193185
- Große Wohnung ab 130 m² netto, mit 3 Schlafzimmern, 2 Bädern, möblierter Küche, Terrasse, Garage, in sehr gutem Zustand in grüner, ruhiger Lage in Meraner Gegend gesucht.
 Tel. 388-7789609

ZU VERKAUFEN

- Gutschein für 3 Übernachtungen incl. Halbpension für 2 Personen im 3*+ Hotel in Malè (Trentino) Gültigkeit 3 Jahre, für € 150,00 zu verkaufen.
 Tel. 0473-220886
- Verkaufe verschiedenes für Hotelfachschule Savoy- oder Kaiserhof-Studenten: Anzüge Größe 46+48 für € 50,00; Krawatten und Hemden für € 10,00; Messertasche für € 80,00 und verschiedene Bücher.
 Tel. 0473-967297
- Leckere Pflaumen und Zwetschgen in Untermais zu verkaufen.
 Tel. 333-6541368
- Gut erhaltener Neff-Einbaukühlschrank zu verkaufen.
 Tel. 339-3361116
- Garagenkipptor Silvelux in Holz, Breite 350 cm, Höhe 235 cm, mit Seitentür für € 900,00 zu verkaufen.
 Tel. 347-2607968
- Alte Truhe, zwei alte, funktionierende Spinnräder und eine Singer Nähmaschine zu verkaufen.
 Tel. 0473-44729
- Babydorm Lagerungskissen (SimoNatal) für Neugeborene in Größe 1 zu verkaufen. Das Kissen ist wie neu, Preis € 20,00.
 Tel. 331-9428076
- Sitzsack von Jako-o fast neu und Reisebett zu verkaufen.
 Tel. 335-5923888
- Schöne Aquarell-Bilder günstig zu verkaufen.
 Tel. 335-7598532

- Neuer, noch originalverpackter Mikrowellenherd umständehalber für € 60,00 zu verkaufen.
 Tel. 338-9631170
- Älteres, violettes Mountainbike für € 30,00 zu verkaufen
 Tel. 348-2558367
- Schöne Porzellanpuppe mit weißem Kleid für € 30,00 zu verkaufen
 Tel. 348-2558367
- neuwertige Wacom Grafiktablets Intuos pro medium und Wacom Bamboo Pen & Touch wegen Nichtgebrauchs abzugeben.
 Tel. 333-4643334

ZU VERMIETEN

- Garage in der Etschmannngasse für € 75,00 monatlich zu vermieten (info@augsten.it).
 Tel. 0473-233116
- Vermiete in Lana teilmöblierte 2-Zimmerwohnung (38 m²) mit Keller und Garage.
 Tel. 333-4066014
- Garage in Meran in der Mozartstr. (Nähe Krankenhaus/Schulzentrum Karl-Wolf) für € 75,00 + € 6,00 Spesenpauschale ab 1. Oktober zu vermieten. Geeignet als Lagerraum oder für Kleinwagen (Fläche 13,95 m²).
 Tel. 335-6535837
- Altbauwohnung in Meran Untermais an Pensionisten oder Ehepaar langfristig, günstig zu vermieten
 Tel. 338-1996680
- Krankenhausaue: Sonnige, komplett möblierte kleine Wohnung (38 m² netto) mit Keller und Garage an Einzelperson zu vermieten.
 Tel. 338-9304217
- Schöne 110m² Wohnung in Tisens ab September zu vermieten. 1 Stock, möblierte Küche, 3 Zimmer, 1 Bad mit Dusche und WC, 1 Tages-WC mit Dusche, rundum Balkone, kleiner Keller und ein Autostellplatz. Mietpreis: € 750,00.
 Tel. 339-2364286 / 339-7493407

Lingeralm
1.350m

Bier- und Braugarten ganzjährig geöffnet

Mit Auto / Bus erreichbar
 Behindertengerecht
 Kinderspielplatz
 Liegewiese

(+39) 0471-188 02 41 - Mobil 347 536 10 99
 Fam. Unterkofler - Schermoosweg Nr. 9
www.lingeralm.com - info@lingeralm.com

Gehzeit: ca. 30 min. ab Parkplatz Schermoos - Parkplatz Kircheben - Dorf Mölten | Donnerstag Ruhetag

Veranstaltungen

- Wir suchen Nachmieter für unsere helle 3-Zimmerwohnung in Dorf Tirol. Mit Garage und Keller. Klimahaus B.
..... Tel. 339-4319134
- 4-Zimmerwohnung mit Autoabstellplatz, Garage (optional) und Keller in der Karl-Wolf-Straße langfristig zu vermieten.
..... Tel. 340-6781077 (ab 14 Uhr)
- 2-Zimmerwohnung für Studenten in Innsbruck zu vermieten.
..... Tel. 0473-448516
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für Auto oder Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
..... Tel. 320-1190138
- 3-Zimmerwohnung (70m²) teilmöbliert, mit großem Balkon, Autoabstellplatz und Keller in Lana zu vermieten.
..... Tel. 333-6805723
- 2-Zimmerwohnung 46 m²: Wohnraum mit Kochnische, Schlafzimmer, Badezimmer, Gang, kleinem Balkon, Keller; ohne Garage und ohne Autoabstellplatz an Einzelperson oder Pärchen zu vermieten. Preis € 650,00 + € 100,00 Kondominiumsspesen.
..... Tel. 335-5923888
- Zimmer in Untermais an Studenten (m/w) zu vermieten
..... Tel. 339-3309970
- Sonnige 1-Zimmerwohnung im Hochpaterre mit zwei Balkonen, Bad mit Badewanne und Fenster, möblierter Küche; Autoabstellplatz, Keller, in der Nähe vom Maxi Mode Center in Algund ab 1. Dezember 2018 zu vermieten.
..... Tel. 339-5204037 (mittags)
- Unmöblierte 2-Zimmerwohnung mit eingebauter Küche und gemeinschaftlichem Autoabstellplatz in ruhiger Lage in Untermais, an Ortsansässigen ab November für € 650,00 plus Spesen zu vermieten.
..... Tel. 333-2066581

ZU VERSCHENKEN

- Alte Kücheneinrichtung: Doppelwaschbecken DeManincor mit Unterbau (90 x 85 x 55); Gasherd mit Backrohr REX (59 x 56); Holzherd DeManincor (80 x 85 x 55 Anschluss links); Anrichte (220 x 85 x 60) mit Hängeschrank (220 x 93 x 35) an Selbstabholer zu verschenken
..... Tel. 328-7316350

Patientenverfügung - Informationsveranstaltungen

Was ist beim Verfassen einer Patientenverfügung zu beachten? Wo muss sie abgegeben werden? Antworten auf diese Fragen gibt das Landesethikkomitee.

Seit 31. Jänner ist das Gesetz über die aufgeklärte Einwilligung und Patientenverfügung in Kraft, das es Patientinnen und Patienten ermöglicht, eigenständig über die letzte Phase des Lebens zu entscheiden und unter anderem eventuelle lebensverlängernde Maßnahmen abzulehnen.

Doch wie schaut eine Patientenverfügung aus? Wann und mit wem sollte sie verfasst werden? Wo muss sie abgegeben werden? Und welche Rolle spielt die Vertrauensperson?

Antwort auf diese Fragen gibt das Landesethikkomitee bei Informationsveranstaltungen in ganz Südtirol, in Meran in deutscher Sprache am

4. September in der Technologischen Fachoberschule Oskar von Miller, Karl-Wolf-Str. 36

Weitere Informationen: Sekretariat des Landesethikkomitees, Evi Schenk, Tel. 0471-418155, evi.schenk@provinz.bz.it

7. Pilze-Ausstellung in Meran

Im Urania-Haus Meran
Ortweinstraße 6

Freitag, 7., Samstag, 8. und Sonntag, 9. September 2018

Programm

Eröffnung: Freitag, 7. September, 17:00 Uhr

Pilzausstellung: Samstag, 8. und Sonntag, 9. September von 9:00 bis 12:30 und 14:30 bis 19:00 Uhr

Eintritt frei

Organisation der Ausstellung: Mykologischer Verein Bresadola Bozen unter der wissenschaftlichen Leitung von Dr. Francesco Bellù

Nachmittag der offenen Tür:

Yoga Shiatsu Zentrum Meran: Finde deinen Kraftplatz
Am Samstag, 08.09. lädt das Yoga Shiatsu Zentrum Meran herzlich zu einem Nachmittag der offenen Tür ein. Von 14.00 – 18.00 Uhr kann nach Herzenslust in das Angebot von Yoga und Shiatsu mit verschiedenen Referenten hineingeschnuppert, ausprobiert und Erfahrungen gesammelt werden. Achtsamkeit, Beobachten, Spüren, Freundlichkeit und Stille stehen dabei im Mittelpunkt und schenken neue Kraft.

Das detaillierte Programm ist auf www.yszm.it abrufbar.
Für die Shiatuschnupperstunden bitten wir um telefonische Anmeldung im Vorfeld bei Monika Seebacher, Tel. 348 8410643/Christiana Bortolotti, Tel. 348 3500106
Veranstaltungsort: Yoga Shiatsu Zentrum Meran, Ortensteingasse, 4, Meran

Flohmarkt

der Frauengruppe Sinich
mit Kuchenverkauf und Kaffee
am Sonntag, 2. September von 9 bis 16 Uhr
im Pfarrzentrum von Sinich
Der Erlös wird für wohltätige Zwecke verwendet.



Freitag und Samstag Fisch
auf Vorbestellung auch an allen anderen Tagen
Oswald, Annalies und Küchenchef Markus
freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern
oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran
0473-491398 | Mob. 334-941 0339
www.bistro-festival.it
Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr
Restaurant: 18:30 - 23 Uhr
Sonntag Ruhetag

Festival
BISTRO, WINEBAR & MORE
FESTIVAL

Meran, Ariston-Saal

Do. 30.08. 18:00 Uhr



Ocean's 8

Was ihr Bruder kann, kann sie schon lange: Debbie Ocean, die Schwester von Gauner Danny Ocean ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um den hieb- und stichfesten Coup umzusetzen, den sie während ihrer Zeit im Gefängnis geplant hat: Gemeinsam mit ihrer Komplizin Lou Miller versammelt sie die Juwelierin Amita, die Trickbetrügerin Constance, die Hehler-Expertin Tammy, die Hackerin Nine Ball und die Modedesignerin Rose, um der weltberühmten Schauspielerinnen Daphne Kluger bei der Met Gala eine wertvolle Halskette im Wert von 150 Millionen Dollar zu stehlen und sich dabei an einem fiesem Galeriebesitzer zu rächen

Fr. 31.08. 20:30 | Sa. 01.09. 18:00
 So. 02.09. 20:30 Uhr



Ant-Man and the Wasp

Seit den Ereignissen von „The First Avenger: Civil War“ steht Scott Lang alias Ant-Man, der im Spezialanzug seine Körpergröße massiv verändern kann, unter Hausarrest. Die meiste Zeit verbringt er nun einfach damit, ein guter Vater für seine Tochter Cassie zu sein. Doch kurz vor Ablauf seiner Strafe wird er von seinem Mentor Dr. Hank Pym und dessen Tochter Hope van Dyne aus seinem Alltags-trott und wieder zurück ins Abenteuer gerissen. Scott soll Hank und Hope bei der Suche nach Hopes Mutter Janet helfen, die vor langer Zeit bei einer gefährlichen Mission im subatomaren Raum verschwand. Doch bei ihrer Mission geraten Scott, Hope und Hank mit der mysteriösen Ghost aneinander, die ihre ganz eigenen Ziele verfolgt...

Do. 06.09. 20:30 Uhr



Das Wunder von Mals

Die moderne Landwirtschaft setzt seit Jahrzehnten auf Pflanzenschutzmittel. Tonnenweise Pestizide werden jedes Jahr auf Getreide-, Kartoffel- und Zuckerrübenfelder versprüht, aber auch im Obstbau angewendet. Gespritzt wird gegen Pilzkrankheiten, tierische Schädlinge und unliebsame Gewächse. In dem Dorf Mals in Südtirol haben die Bewohner via Volksabstimmung entschieden: keine Pestizide mehr in ihrem Ort. Der Film DAS WUNDER VON MALS dokumentiert ihren Kampf für eine ökologische Landwirtschaft – gegen alle Widerstände. In Anwesenheit des Regisseurs Alexander Schiebel und Protagonisten des Films.

Fr. 07.09. 18:00 Uhr | Sa. 08.09. 20:30 Uhr
 So. 09.09. 18:00 Uhr | Do. 13.09. 18:00 Uhr



Sauerkraut Oma

Der bayerische Dorfpolizist Franz Eberhofer (Sebastian Bezzel) ist im Stress, denn an allen Ecken und Enden seines Lebens scheint es derzeit gleichzeitig zu brennen: Beruflich bedeutet das eine Zwangsbeförderung, die ihn nach München führt, während Freunde und Bekannte in Niederkaltenkirchen ihm mehr als deutlich sagen, dass es langsam mal Zeit für eine Hochzeit mit Susi (Lisa Pothoff) wäre. Und dann taucht im alten Auto von Franz' Vater (Eisi Gulp), einem klapperigen Opel Admiral, zu allem Unglück auch noch die Leiche einer Frau auf. Da vermischt sich schon mal Berufliches mit Privatem und der Dorfgendarm weiß bald nicht mehr, wo ihm der Kopf steht.

www.marzoneralm.it

Marzoner Alm 1.600 m

- Ausgangspunkt zu den Zirmtal-, Plomboden- und Kofelrasterseen, Almenrundwanderung
- Wir bewirten Sie gerne mit Südtiroler Köstlichkeiten
- Naturkegelbahn, Kinderspielplatz
- Ideal auch für Biker

Tel. 335 5605 862 · Fam. Gerstgrasser · Geöffnet vom 1. Mai bis Ende Oktober.
 Gehzeiten: 30 Min. ab Alte Sage, Freiberg · 50 Min. ab Tomberg

AVS ALPENVEREIN SÜDTIROL

Do. 06.09. „Geh mit“-Wanderung Römerkehre-Übelsee-Ratschings mit Toni Ladurner
 Sa. 08.09. MTB-Tour

Nähere Infos rechtzeitig unter: www.alpenverein-meran.it
 Anmeldungen und persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

KVW Wandertipp

Mi. 12.09. Wanderung: Pustertal-Haunoldhütte
 So. 16.09. Seniorenfahrt ins Blaue!
 Mi. 26.09. Wanderung: Kohlern-Herrenkohlern-Schneiderwiesen

Anmeldungen:
 Siegfried Gufler – Tel. 3355467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr, Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon	Fr. Fr.
Mi. 29.08.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Do. 30.08.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Fr. 31.08.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Sa. 01.09.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
So. 02.09.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Mo. 03.09.2018	St. Damian Apotheke	Klosterstr. 53	0473-447 545	
Di. 04.09.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Mi. 05.09.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Do. 06.09.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Fr. 07.09.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Sa. 08.09.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
So. 09.09.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Mo. 10.09.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Di. 11.09.2018	St. Damian Apotheke	Klosterstr. 53	0473-447 545	
Mi. 12.09.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

■ Pfarrnachrichten



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer,
Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasper
Gottesdienste an Werktagen: Di, Do, Fr 18 Uhr,
Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr

Samstag, 1. September

18:30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 2. September

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Montag, 3. September

19.30 Uhr Terminplanung

Dienstag, 4. September

8:30 Uhr Müttergebet

Mittwoch, 5. September

- 8:00 Uhr: Eröffnungsgottesdienst GS Schweitzer (Schulhof)
- 8:30 Uhr: Eröffnungsgottesdienst MS C. Wolf (Kirche)
- 8:30 Uhr: Eröffnungsgottesdienst GS O.v. Wolkenstein (Schulhof)
- 10:00 Uhr: Eröffnungsgottesdienst FOS (Kirche)

Samstag, 8. September

18:30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 9. September

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Mitteilungen

Pfarrbar: Am Sonntag, den 9. September laden wir wieder herzlich in unsere Pfarrstube ein. Es ist ein Ort der Begegnung. Bei einem Kaffee oder einem Gläschen Wein können wir Gemeinschaft pflegen. Für ihre freiwillige Spende sind wir herzlich dankbar. Das Pfarrstube – Team.

Pfarrbibliothek: Nach der langen Sommerpause ist unsere Pfarrbibliothek wieder ab Sonntag, 9. September 2018 geöffnet. Öffnungszeit: jeden Sonntag von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr.

Pfarrfest: Am Sonntag, 16. September 2018 sind alle Pfarrmitglieder, Groß und Klein und die Mitglieder unserer Chöre ganz herzlich zum Pfarrfest eingeladen. Wir beginnen das Fest mit einem gemeinsamen Gottesdienst.

Anschließend können Familien mit Kindern beim Kinderfest vor und nach dem Mittagessen bei Spiel und Spaß den Tag verbringen. Ab ca. 12.00 Uhr können alle Pfarrmitglieder in unserem Pfarrzentrum bei Speis und Trank ein paar gemeinsame Stunden verbringen und Pfarrgemeinde erleben.



Kapuzinerkirche
Rennweg 153
39012 Meran
Tel. 0473-237688

Werktag: 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

Sonn-Festtage

7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

Heilige Stunde: 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

Beichtgelegenheit: Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

Treffen von Gebetsgruppen:

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der Fatimagruppe.



Pfarrei
St. Peter - Gratsch
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141

Sonntag

St. Peter: 7.00 HI. Messe

St. Magdalena: 10.15 HI. Amt

19.00 Vesper

Mittwoch

St. Magdalena: 19.00 Rosenkranz oder Andacht

19.45 HI. Messe in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

Donnerstag

St. Magdalena: 19.00 – 20.00 Eucharistische

Anbetung mit Rosenkranz

Freitag

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit

Besondere Gottesdienste:

Fr 7. September: Herz-Jesu-Freitag

St. Magdalena: 19.00 Herz-Jesu-Amt mit Andacht

Sa 8. September: Mariä Geburt, Hochfest des Ordens.

St. Magdalena: 19.30 Hochamt



Pfarre
St. Georgen Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Samstag, 8. September - Maria Geburt

8.30 HI. Messe in der Naifkapelle

18.00 I. Sonntagsgottesdienst

Rosenkranz: Freitag um 17:30 Uhr mit

anschließender Abendmesse

Beichtgelegenheit samstags 17-17.45 oder

nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

Pfarrbibliothek im Rebhof in der Ferienzeit:

Mittwoch 8:30 bis 10:30 Uhr



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: HI. Messe um 9 Uhr

Samstag: HI. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

Sonntag: HI. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

Freitag, 31. August – HI. Paulinus, Märtyrer

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 1. September – Weltgebetstag zur

Bewahrung der Schöpfung

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 2. September – 22. Sonntag im

Jahreskreis - Schutzengelssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 7. September – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe - anschließend Aus-

setzung und Anbetung

Samstag, 8. September – Mariä Geburt

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 9. September – 23. Sonntag im

Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Heilige Messe



Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr, mit

KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

Sonntag, 2. September: Gottesdienst zum

Schulbeginn

Sonntag, 9. September: Predigt-Gottesdienst

Gäste sind herzlich willkommen!



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:
Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**
Auskunft und Vormerkung
334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz

Bestattung / Onoranza Funebri
Schwienbacher
Wo ein Licht war,
zieht Unbekanntes ein.
(Monika Minder)

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050
www.bestattung-schwienbacher.com



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch und Freitag von 8 -12 Uhr geöffnet.

Gottesdienstordnung: Di, Do, Fr um 7 Uhr, Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr

Sonntag, 2. September

8.00 + 10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 9. September

8.00 + 10.00 Uhr Gottesdienst

Mittwoch, 12. September – Maria Namen

20.00 Uhr Gottesdienst Maria-Trost-Kirche
anschl. Lichterprozession

Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender.



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

Sonntag, 2. September

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Dienstag, 4. September

15.00 Uhr Bibelkreis

20.00 Kirchenchor

Sonntag, 9. September

10.00 Familien-Gottesdienst anschließend

Sommerfest im Kirchgarten

Dienstag, 11. September

20.00 Kirchenchor

Hinweise:

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.

KIMM kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall
und Pfarre St. Justus Sinich**
Tel. 380-783 1960
burgstall.sinich@posteo.net
pfarreburgstall.info



Burgstall Gottesdienste

Sonntag, 2. September

10:00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 9. September

10:00 Uhr Hl. Messe zum Kirchtag

Werktagsmessen

Mittwoch 19:00 Uhr | Freitag 07:15 Uhr

Sinich Gottesdienste

Sonntags 8:30 Uhr



Pfarre Heilig Geist
Romstr. 1
Tel. 0473 230081

Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

Gottesdienste in it. Sprache:

Sa: 18.30 Uhr: Hl. Messe,

So. 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten

Sonntag, 2. September

10.00 Uhr Christsein Heute Gottesdienst Im

Bürgersaal, Otto-Huber-Str. 8; Thema: Die

Suche nach Gott

Sonntag, 9. September

10:00 Uhr Gottesdienst Thema: Gott finden – in

der Natur

Regelmäßige Veranstaltungen:

Dienstag: 9:00 Uhr Frauentreff

Mittwochs: 18.00 Jugendtreff ISY – für Teens und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivitäten, Gemeinschaft erleben

ZORZI
KÄLTE - KLIMA - EINRICHTUNGSTECHNIK
die können was!
39012 Meran
Tel. +39 0473 236 195
www.zorzi.oskar.it
e-mail: info@zorzi.oskar.it
Kundendienst innerhalb 4 Stunden
auch am Wochenende

seit 1933



**Eucharistiner-
Kirche St. Josef**
Winkelweg 10, Obermais
Tel. 0473 231440

Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

Abendlob: sonn- und werktags: 18:35 Uhr



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Menschen die wir lieben,
bleiben für immer,
denn sie hinterlassen
Spuren in unseren Herzen.*

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT

Kirchenchor Tscherms trifft sich auf der Zollhütte

Maria Theresia und Horst Rufinatscha hatten eingeladen; auf ihre Zollhütte, hoch über Unsere Liebe Frau im Walde – einst „Landesfürstliches Zollhaus am Gampenpass“. Viele Freunde sind gekommen; allen voran der Kirchenchor Tscherms mit Obfrau Martha Schrötter und Ehrenchorleiter Meinrad Warger. Mit von der Partie war auch Rupert Zöschg, bestens bekannt als „Filmemacher“ von Reportagen, Dokumentationen und Berichte für RAI Südtirol. Zu dieser Runde gesellten sich zudem die Gaulsänger und Jodlerin Maria Sulzer mit Helmuth Gruber. Somit gab es natürlich eine frohe „Hüttengaudi“ bei Sang und Klang, Jodler und Juchzer; dies alles garniert mit einer „Südtiroler Marend“, köstlich zubereitet von Theresia Paris und ihren fleißigen Helfer. Zum Zeichen des Dankes traf man sich

abschließend bei der nahen Muttergottes-Wegkapelle und hielt kurz Besinnung. Die Pfarrverantwortliche von Tscherms, Christine Fiegl, trug passende Texte vor und mit einem Marienlied klang dieser schöne erlebnisreiche Tag aus



Sänger des Kirchenchor Tscherms und Freunde vor der Wegkapelle „Maria Rast“ bei der Zollhütte am Gampenpass

AVS-Jugend auf Hüttenlager

Das Beste der kommt wie immer ganz zum Schluss: So verbrachte die Jugendgruppe des AVS-Meran auch heuer wieder ihr Hüttenlager auf der Peitlerknappenhütte unter dem Würzjoch vor Beginn der Sommerpause. Mitte Juli war es wieder soweit und 18 Kinder und Jugendliche machten sich mit den zwei Jugendleiterinnen Lena und Ulrike und den beiden Köchinnen Heidi und Patrizia auf dem Weg zur Hütte, wo die Kinder und Jugendlichen das Highlight des AVS-Jahres erwartete. Die beiden Jugendleiterinnen hatten wieder ein tolles und vielfältiges Programm zusammengestellt, so dass den Kindern und Jugendlichen nie langweilig wurde. Spiel, Spaß und Action kamen nicht zu kurz (eher der Schlaf ...), alle waren sehr begeistert und motiviert und unterhielten sie sich gut. Auch deshalb, weil alle Facetten der AV-Tätigkeit angeboten wurden, so vom Wandern bis hin zum Klettern war alles dabei. Die Kinder und Jugendlichen konnten in diesen Tagen sehr wertvolle Erfahrungen sammeln. Die Gruppe war toll und verstand sich bestens, von den Kleinen bis zu den Jugendlichen, das Hüttenlager war von einer sehr positiven Stimmung



geprägt. Dabei wurde spannende Erlebnisse und tolle Momente gesammelt und neue Freundschaften geknüpft. Abgerundet wurde das Hüttenlager ganz traditionell beim Lagerfeuer mit Stockbrot, wo sich dann alle nochmal bisschen austoben konnten. Besonders wurde von Kindern und

Jugendlichen das Essen gelobt, so gut hat es ihnen noch nie geschmeckt, ein Dank nochmal an die beiden Köchinnen Heidi und Patrizia. Diese fünf Tage werden den Kindern und Jugendlichen noch lange in Erinnerung bleiben und viele freuen sich schon auf nächstes Jahr. (LK/th.g)

Frühaufsteher verschlafen Sommer



Eigentlich wäre der Sommer dieses Jahr doch lang genug gewesen. Aber was machen die Meraner Frühaufsteher? Sie warten, bis es das erste Mal wieder kühler und regnerisch wird. Trotzdem war es ein herrlicher Ausflug nach Falzeben zur Hütte von Florian und Ingrid. Ein herzliches Dankeschön an Florian, Ingrid, Ronny, Kristin, Lea und Maya für die herzliche Bewirtung! Die Frühaufsteher spielen von Dienstag bis Freitag morgens von 7 bis 8 auf dem Tennisplatz in der Piavestraße und das schon seit Jahrzehnten. Daraus hat sich in letzter Zeit noch eine eigene Wandergruppe entwickelt. Wer Lust hat, in aller Früh Tennis zu spielen und gerne in lustiger Gesellschaft ist, meldet sich einfach bei Peter (338-4840125)



prinoth rudolf

d. Prinoth Christian
TAPEZIERER - RAUMAUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE
BODENBELÄGE | TAPETEN
SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

Tscherms | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | info@prinoth.biz





Untermaiser Herbstfest

im KIMM/UNtermais
am 2. September

Sonntag, 02.09. Frühschoppen ab 11 Uhr mit der
Blasmusik „Knödel Bergmusikanten“
Schuhplattler, Holzhocker und Amboßpolka

Speisen: Pfifferlinge mit Knödel, Grillwürste, Hühnchen,
Schweinshaxe, Wienerschnitzel mit Kartoffelsalat.

Krapfen und Kuchen

Glückstopf mit schönen Preisen
Eigener Schießstand mit Preisschießen

Auf Euer Kommen freut sich
die Schützenkompanie „Blasius Trogmann“

Parkmöglichkeit bei Meranarena



urania meran wird urania +.
„Lernen plus. Più che sapere“
lautet das neue Leitmotiv der urania meran.

Gesundheit

Pink Fit für Frauen

ab Fr. 14.09.18, 12x, Fr, 8.30-9.30

Aktiv gegen Osteoporose

ab Fr. 14.09.18, 12x, Fr, 9.45-10.45

Frauenpower, Beckenboden & Pilates

ab Fr 14.09.18, 12x, jew. Fr, 11-12

Pilates in der Mittagspause

ab Mo 17.09.18, 12x, jew. Mo, 13-14

Move Mix

ab Di. 18.09.18, 12x, Di, 17.30-18.30

Haltungsturnen

ab Di 18.09.18, 12x, Di 18.40-19.40

Wirbelsäulengymnastik

ab Mi 19.09.18, 12x, Mi 18.30-19.30

Yoga - am Abend ab Do. 20.09.18, 12x, Do,
18.30-19.45 oder 20-21.15

Integrierte Volkshochschule - IVHS:

Keramikwerkstatt – IVHS

am Mo. 10.09.18, 6x, Mo, 14:30-16:30,
Meran, Caritas Integra

Nordic Walking – IVHS

ab Do. 20.09.18, 6x, Do, 17-18.30

Wassergymnastik mit Musik – IVHS

ab Fr. 21.09.18, 11x, 18.30-19.30

Kultur:

7. Pilze-Ausstellung in Meran - Unter der
Schirmherrschaft der Gemeinde Meran ,
Ort: Meran, urania-Haus, Ortweinstraße 6

Eröffnung: Freitag, 07.09.18, 17.00

Öffnungszeiten: Samstag, 08.09.18 und

Sonntag, 09.09.18, 9-12.30 und 14.30-19

**Exkursion zu den Gemeinschaftsgärten in
Auer** - Kampagne MahlZeit am Sa. 08.09.18,
12-17, Auer

**Das Tierleben in Meran - eine Nacht-
wanderung** am Fr. 20:30-23

**"Speisepilz, Giftpilz oder einfach nur "etwas
fürs Auge"? - Geführte Wanderung in Ulten**

am Sa. 08.09.18, 9-12, Lana, Ländparkplatz

**Seminar: Selbstbau von Gartenmöbeln aus
Holzpaletten - Kampagne MahlZeit**

am Sa. 15.09.18 + So. 16.09.18, jew. 8.30-17

Freizeit/Kreativität:

Mundharmonika für AnfängerInnen

ab Mo. 24.09.18, 5x, Mo, 19.30-21.30

EDV / ECDL

Infoabend: Lehrgang Social Media & Community Manager

am Mo. 10.09.18, 19:30-21, urania-Haus

Berufliche Bildung:

Infoabend: Lehrgang Buchhaltung

am Mo. 17.09.18, 19 Uhr, urania-Haus

Meran auf Sprachkurs:



English intensive in the summer -

Intensivkurs im Sommer für alle Kursstufen

ab Mo. 03.09.18, 15x, Mo-Fr, täglich,
19.30-21.30, urania-Haus

Information & Anmeldung:

www.urania-meran.it Tel. 0473 230219

www.alphabeta.it Tel. 0473 210650

www.kvw.org Tel. 0473 229537



Raum für Dich

Schnuppertag am 1. September 2018 in Tescherms

08:30 - 10:00	Qigong /Tajil mit Verena Magdalena Tröbinger	348 2201272
10:30 - 11:30	Rückenstark mit Dr. Petra Gamper	338 5314299
14:00 - 15:00	„Back to base“ Beckenboden mit Katharina Vögele	392 3222184
15:15 - 15:55	Tanztheater 6 - 8 Jahre mit Anita de Bastiani	339 3452601
16:00 - 16:40	Tanztheater 9 - 12 Jahre mit Anita de Bastiani	339 3452601
17:00 - 18:00	Prana Vinyasa Flow Yoga & Klangschalen mit Gerda Pircher	347 9655497
18:30 - 19:30	Ausdruckstanz mit Martina Egger	349 0712736
20:00 - 22:00	Chakrenmeditation mit Christine Höllrigl	339 6975025

Du bist herzlich eingeladen,
am **Samstag 01.09.**

unser Kursangebot auszuprobieren.

Für einen Beitrag von **€ 5.- pro Einheit**
kannst Du in unsere Angebote hinein
schnuppern und so den passenden Kurs
für Dich aussuchen.

Bitte melde Dich bei Interesse
bei der jeweiligen Referentin an.

Alle weiteren Informationen unter
www.raumfuerdich.it



Garten Saal Baslan

Raum für Dich!

Kursprogramm 2018

Einstieg in laufende Kurse jederzeit möglich.

■ Fortbildung

urania meran wird urania +

Herbstprogramm im Zeichen von „Lernen plus“ - Neu gestaltetes Programmheft erschienen, benutzerfreundliche Webseite ab sofort online

„Lernen plus. Più che sapere“ lautet das neue Leitmotiv der urania meran. „Mit dem Plus im neuen Logo“, so der Präsident Manfred Rainer, „wollen wir unseren Anspruch an hoher Qualität und optimalen Lernbedingungen hervorheben“

Das Bildungsprogramm für das 2. Halbjahr 2018, das die pädagogischen MitarbeiterInnen unter der Leitung von Marlene Messner konzipiert haben, enthält neben den bereits bewährten Kursangeboten, viele neue Bildungsangebote.

Das + im Programmangebot sind beispielsweise einige ganz besondere und innovative Veranstaltungen im Rahmen der Kulturprojekte „mahlZeit“ (z.B. Tagung zum Thema „Essbare Stadt“), des Interkulturellen Cafés (z.B. der interkulturelle Singkurs „So singt Meran“ mit Heidi Clementi) oder der neuen „Schule des Wandels“.

Dabei ist es der urania ein Anliegen, so die Direktorin Marlene Messner, kulturhistorisches Bewusstsein und gesellschaftliches Engagement zu fördern.: „Für uns steht eines im Vordergrund: wir als Erwachsenenbildungseinrichtung können und müssen Brücken zwischen der Welt der Wissenschaft und der Welt da draußen, zwischen Expertinnen und Experten verschiedener Disziplinen, zwischen der Vergangenheit und dem heute, zwischen den Generationen schlagen. Und dies alles auf möglichst unterhaltsame und methodischvielfältige Weise“.

Zwei neue Programmschwerpunkte sind mit einem + im Titel gekennzeichnet:

„**Wissen+ für schlaue Köpfe**“: hier stehen Experimentierwerkstätten zum Thema Chemie, Astronomie und Biologie für wissbegierige Kinder im Grundschulalter auf dem Programm. Mit

„**Social Media+**“ haben die Programmplanerinnen nach dem großen Erfolg des

„Social Media & Community Lehrgangs“ in den letzten Semestern Spezialisierungskurse zum Thema Social Media subsumiert, denn ohne Kenntnisse in diesem Bereich kommt heute keiner mehr weit.

Das + in der Kommunikation besteht im neuen Markenauftritt: neben dem Logo wurden auch das Programmheft, Programmflyer und Plakate neugestaltet, die Informationen sind übersichtlicher gestaltet, so dass das Finden des gewünschten Angebots leichter als bisher fällt. Die neue Webseite (www.uraniameran.it) ist den aktuellen technischen Standards angepasst worden und nun auch von allen mobilen Geräten aus zugänglich.

Das + in den Lernatmosphäre wird dadurch erreicht, dass das urania-Haus instand gehalten wird und lernfreundliche Räume und Rahmenbedingungen geschaffen werden. Dies ist der urania



meran ein besonderes Anliegen (aber auch eine finanzielle Herausforderung). Im Sommer 2018 wurde nun der EDV-Schulungsraum mit neuen Laptop Geräten und neuer Software ausgestattet, eine mobile Küche für die zahlreichen Kochkurse soll im Herbst folgen



- KANALREINIGUNG
- GRABENLOSE ROHRSANIERUNG
- VIDEOINSPEKTIONEN
- DICHTHEITSPRÜFUNGEN



MERANER
KANALSERVICE

d. Zagler Christian
Purenweg 7
I-39019 Dorf Tirol
T +39 0473 923004
F +39 0473 490212
info@meranerkannelservice.com
www.meranerkannelservice.com



Medaillengewinn von Valentin und Jakob Luther in Bratislava

Die Cousins aus Meran holen bei der Kanuslalom-U18-EM Silber im Kajak-Einer-Teamlauf

Die Kanuslalom-EM der U23 und U18 im Cunovo-Kanal von der slowakischen Hauptstadt Bratislava ist für die Brüder Matthias (22) und Jakob Weger (20) aus Schenna und die Cousins Valentin (18) und Jakob Luther (17) aus Meran in den Einzelrennen nicht ganz nach Wunsch verlaufen. Nach den großen Erfolgen bei der Kanuslalom-WM der U23 und U18 in Ivrea (Piemont) waren die Erwartungen der 4 Burggräfler Slalomkanuten sehr hoch. Einziges Erfolgserlebnis in Bratislava war der Medaillengewinn von Valentin und Jakob Luther im Kajak-Einer-Teamlauf. Die Cousins paddelten in der U18 mit Leonardo Grimandi zur Silbermedaille. Für Valentin Luther war es nach der Bronzemedaille mit Jakob Weger und Martin Unterthurner im Jahre 2016, Silber im Vorjahr und in diesem Jahr erneut Silber bereits der dritte Medaillengewinn bei einer Kanuslalom-U18-EM im Teamlauf. Jakob Luther war erst zum ersten Mal bei der Kanuslalom-EM der U18 am Start. Für den Jüngsten der Kanuslalom-Elitetruppe des SC Meran war es mit einem Medaillengewinn im Teamlauf ein erfolgreiches EM-Debüt. Matthias und Jakob Weger landeten in den Kajak-Einer-Teamläufen der U23 nur auf den Plätzen 15 und 18. In den Einzelrennen kamen nur Matthias Weger und Valentin Luther in den Finallauf. Matthias Weger belegte im Kajak-Einer der U23 Platz 7. Valentin Luther fiel aufgrund den nach der Videokontrolle bei Tor Nummer 17 nachträglich verhängten 50 Strafsekunden



Valentin Luther, Leonardo Grimandi, Jakob Luther

vom Silberrang auf den 12. Platz zurück. Auch Jakob Luther wurde im Halbfinallauf die Videokontrolle bei Tor Nummer 17 zum Verhängnis. Er musste sich mit Platz 25 begnügen. Jakob Weger schied im Halbfinallauf aus, weil er beim letzten Tor mit dem Paddel an einem Stein anstieß, eine Eskimorolle machen musste und etwa 5 Sekunden verlor. Er belegte Platz 24. Alle 4 Burggräfler Slalomkanuten der Elitetruppe des SC Meran haben in dieser Saison bei einem Kanuslalom-Großereignis mindestens eine Medaille geholt, Jakob Weger sogar zwei. Der Jüngere der

Brüder Weger kürte sich in Ivrea im Kajak-Einer in der U23 zum Kanuslalom-Weltmeister und zum Vize-Weltmeister im Teamlauf. Matthias Weger holte bei der Kanuslalom-WM in Ivrea mit Österreich die Bronzemedaille im Kajak-Einer-Teamlauf der U23. Valentin und Jakob Luther paddelten gemeinsam bei der Kanuslalom-EM der U18 in Bratislava zur Silbermedaille im Kajak-Einer-Teamlauf. Die 4 Burggräfler Medaillengewinner werden am 11. September ab 19 Uhr im Bootshaus der Kanuten des SC Meran gebührend gefeiert. (kk)

Bezirksturnhalle könnte Probleme lösen

Kürzlich traf sich eine Delegation vom Sportclub Meran mit Landesrat Arnold Schuler und Bezirkspräsident Luis Kröll zu einer Aussprache. Angesprochen wurde u.a. die Notwendigkeit einer Bezirksturnhalle in Meran, welche für alle Gemeinden des Burggrafenamtes nicht nur für Sportveranstaltungen zur Verfügung stehen soll und unabhängig vom Schulunterricht sein muss. Derzeit ist es im Burggrafenamt sehr schwierig, größere Sportveranstaltungen in der Turnhalle zu organisieren, da die entsprechenden Turnhallen fehlen. SCM-Präsident Karl Freund sieht in der Errichtung dieser Großraumturnhalle die Lösung der Turnhallenknappheit. Ein weiteres Problem betrifft die Sektion Kanu. Sektionsleiter Heinz Luther und Vorstandsmitglied Walter Weger zeichneten die Probleme auf, mit denen sich die Kanusportler in Meran

konfrontieren müssen. Es wurde über mögliche Lösungen gesprochen, welche im Rahmen einer Arbeitsgruppe besser analysiert werden. Zufrieden zeigte sich die SCM-Delegation über das Treffen, da LR Schuler und Bezirkspräsident Kröll ihre Unterstützung zugesagt haben.



Sektionsleiter Heinz Luther, Vorstandsmitglied Walter Weger, SCM-Präsident Karl Freund, LR Arnold Schuler, Bezirkspräsident Luis Kröll

DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerei!
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT

MÖBEL **PICHLER** MOBILI

Qualität und Service sind unsere Stärken

Andrianer Weg 14 - Terlan
Tel. 0471 257001 - Fax. 0471 258 829 - www.moebelpichler.com

Handball Meran Alperia bereit für den Saisonstart

Handball Meran Alperia steht kurz vor dem Start in die neue Serie A1 Saison. Auch heuer wird die Meraner Mannschaft fast ausschließlich mit Meraner Spielern an den Start gehen. Die Neuzugänge sind alles Meraner Spieler. Die zwei Rückkehrer Andy Stricker vom SSV Bozen und Philipp Trojer Hofer von Eppan, sowie die eigenen Jugendspieler, wie die Glisic Brüder, Edoardo Dal Medico, Aaron Durnwalder und Felix Freund. Einzig im Rechten Rückraum ist mit Emir Suhonic ein Auswertiger Spieler. Die Mannschaft wird größtenteils die gleiche sein, welche im letzten Jahr die Serie A Kreis Nord bestritten hat. Neu ist der Trainer Miljan Gagovic, er übernimmt von Jürgen Prantner, der sich nun mit Peter Raffener um den Jugendsektor kümmern wird. Die erste Mannschaft hat bereits einige Trainingsspiele hinter sich. Gegen Schwaz, München und Landshut bevor es am 8. September auswärts gegen Gaeta los geht. Handball Meran würde sich auch heuer wieder auf zahlreiche Fans in der Karl Wolf Halle freuen. Die Heimspiele finden immer samstags um 19.00 Uhr statt.



Im Bild die Serie A1 Mannschaft.

Hinterer Reihe: Edoardo Dal Medico, Emir Suhonic, Dragan Glisic, Andy Stricker, Dusan Glisic, Ratko Starcevic, Thomas Brantsch.

Mittlere Reihe: Co-Trainer Günther Maurberger, Max Prantner, Fabian Rottensteiner, Aaron Durnwalder, Alex Freund, Lukas Stricker, Trainer: Miljan Gagovic.

Vordere Reihe: Laurin Stricker, Felix Freund, Markus Linter, Christian Raffl, Stefano Martinati, Hannes Gufler, Philipp Trojer Hofer. es fehlen: Dragan Slijepcevic und Davide Campestrini

Am Samstag, 1. September findet von 15.00-18.00 Uhr ein Tag der offenen Türen in der Karl Wolf Halle statt, hierbei können die Kinder und Jugendlichen mit den jeweiligen Trainern in Kleingruppen verschiedene Elemente des Handballspiels kennen lernen und ausprobieren.

SPORTCLUB MERAN

Sektion Yoseikan Budo

Trainingszentrum | Centro Sportivo
Postgranzweg Nr. 8c Via Postgranz
www.yoseikan.bz.it | meran@yoseikan.it



Es geht wieder los: Kursbeginn ab Montag 17. September

Yoseikan Budo

Erwachsene: Dienstag und Donnerstag ab 19:00

Kinder und Jugend: Täglich ab 17:00 / 18:00

Aikido Yoseiken

Mittwoch: 20:00 – 21:00

Freitag: 19:30 – 20:30

Yoseikan Cardio Training

Montag und Mittwoch 19:00 – 20:00

Schnuppertraining für Interessierte und Neueinsteiger für alle Kurse

Im Trainingszentrum in der Postgranzstraße 8/C, Meran

Fragen und Infos:

jeweils 15min vor Kursbeginn oder

Tel: 333 5359084

yoseikan.meran@gmail.com

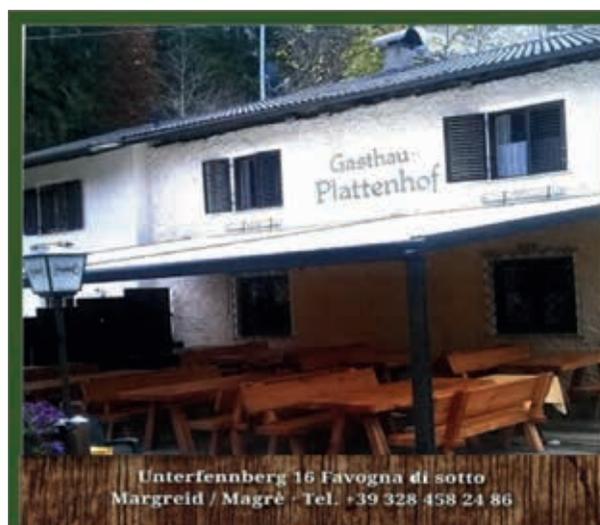
www.yoseikan.me

Was ist mitzubringen?

Lockerer Trainingsanzug

(Trainingshose und Leibchen)

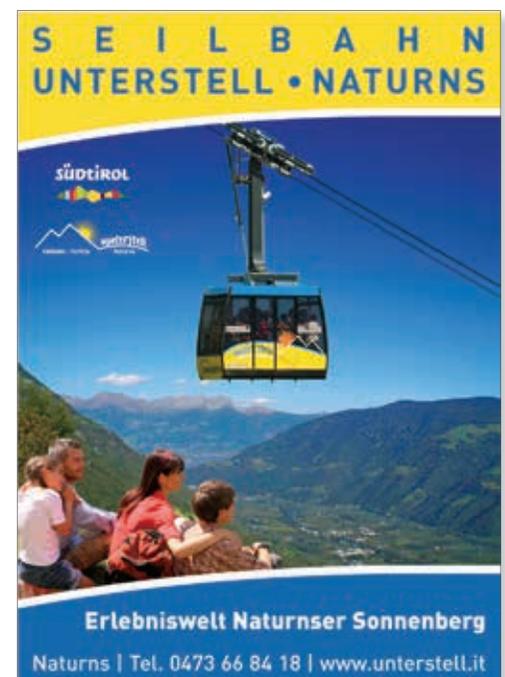
trainiert wird auf Trainingsmatten



Gasthaus Plattenhof

Die gemütliche, ruhige
Einkehr am Fennberg!

Unterfennberg 16
Margreid (BZ)
Tel. 328 458 24 86



SEILBAHN
UNTERSTELL • NATURNS

südtirol

www.suedtirol.it

www.unterstell.it

Erlebniswelt Naturner Sonnenberg

Naturns | Tel. 0473 66 84 18 | www.unterstell.it

Kräutersegnung

Am 15. August wurde in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus das „Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel“ mit einem feierlichen Gottesdienst begangen. Dahinter steht der Glaube, dass Maria als Mutter Jesu in einer besonderen Beziehung vor Gott steht. Durch die einzigartige Verbindung zu dem von Gott gesandten Menschen Jesus Christus spielt Maria in der Heilsgeschichte Gottes eine herausragende Rolle. „Dieser Hinweis auf Gottes große Liebe zu den Menschen zeigt sich auch in der Erzählung über Maria, einer einfachen jungen Frau aus Nazareth“. Wir feiern heute ihre Berufung und Vollendung“ – so Zelebrant Kanonikus Johannes Noisternigg zu Beginn des Hochamtes in der

Stadtpfarrkirche St. Nikolaus – musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor St. Nikolaus mit der „Missa Salve Regina“ von H. Huber. Der Glaube an die Aufnahme des Leibes Marias in den Himmel ist seit dem 7. Jahrhundert belegt und wurde 1950 von Papst Pius XII. zum Dogma erhoben. In Maria vollzieht sich Gottes Plan für die Welt. Die Gottesmutter ist Zeichen der Gnade und des Glaubens. Nach alter Tradition werden an diesem Tag Kräuter und Blumen gesegnet. Dieser Brauch drückt sich in der positiven Sicht der Schöpfung aus, die ebenso mit der Verehrung Marias in Zusammenhang steht. Daher war es der kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus auch am diesjährigen „Hoch-

Unser-Frauentag“ ein Anliegen, diesen jahrtausendalten Brauch zu pflegen. Bereits am Vortag wurden mit Unterstützung befreundeter Frauen über 500 Sträußchen gebunden. Nach Segnung der mit einem Gebet versehenen Kräutersträußchen, wurden diese vor den Kircheneingängen gegen eine Spende (kommt einem caritativen Zweck zugute) an die Gläubigen verteilt. Die Heilkräuter weisen uns auf das ganzheitliche Heilsein im Glauben, das in der Einheit des Menschen mit Gott in Erfüllung geht. Die Gottesmutter Maria hat dieses Ziel schon erreicht. Wir Christen hoffen, dass auch für uns der Tod nicht das Ende, sondern der Beginn der Vollendung ist.



links: die kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus mit den mit Kräutersträußchen gefüllten Körben vor Beginn des Hochamtes
rechts: Kanonikus Johannes Noisternigg bei der Kräutersegnung

Feierliche Prozession zur St. Oswald-Kapelle auf Meran 2000

Zu Sankt Oswald, Feiertag des Patrons der Vieh- und Weidewirtschaft, pilgerten wieder zahlreiche Gläubige zum St. Oswald-Kirchlein auf Meran 2000.

Wie schon seit Jahrzehnten, fand auch in diesem Jahr am Samstag, 4. August der St. Oswald Kirchtag auf Meran 2000 statt. Bei strahlend blauem Himmel startete um 8.00 Uhr die Prozession an der Bergstation Meran 2000 zum Gottesdienst beim Bergkirchlein.

Auf 2.365 Metern, wo der Ifinger auf den Plattinger trifft, wurde pünktlich um 9.00 Uhr die Feldmesse von der Pfarre Schenna zelebriert, feierlich begleitet von der Musikkapelle. Goaßlschnöller zeigten nach den religiösen Feierlichkeiten ihr Können.

An die 1.000 Besucher aus der näheren Umgebung nahmen am Gottesdienst teil. Nach traditionellem Brauch wurde anschließend in den verschiedenen Hütten Einkehr gehalten und bis in den späten Nachmittag in geselliger Runde Kirchtag gefeiert. Auf der Kuhleiten Hütte wurde mit dem Trio Kristall aus dem Passeiertal getanzt.

Die Präsidentin der Meran 2000 Bergbahnen AG, Sonja Pircher, freut sich über die gutbesuchte Veranstaltung: „Es ist immer wieder sehr beeindruckend zu sehen, wie viele Menschen an der Bergmesse beim St. Oswald Kirchlein teilnehmen und diese wertvolle Tradition aufrecht erhalten“.



Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe

- ▶ Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- ▶ Abstieg zur Talstation über den Partschinzer Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- ▶ Wanderungen ins Zieletal zur Ziealm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte Meraner Land

texelbahn

Das höchste der Gefühle

... die Texelbahn in Partschins
 TEXELBAHN · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins
 Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com

Kirchenchor Untermais - Ausflug ins Elsass

Mit einem ganz besonderen Ausflug hat der Kirchenchor Untermais die Sommerpause eingeleitet. Colmar, Straßburg und ein Stück Elsass waren das Ziel.

Bei strahlendem Sonnenschein ging es über den Ofen- und Flüelapass durch die Schweiz bis Colmar. Dort führte uns der kleine Touristenzug „Petit Train“ durch die engen Gassen der belebten Altstadt, vorbei an Blumen geschmückten mittelalterlichen Bürgerhäusern im Fachwerkstil bis hin zum neu gestalteten Unterlinden-Museum, wo wir den weltberühmten Isenheimer Altar von Matthias Grünewald aus dem 16. Jahrhundert bewundern konnten. Dann ging es weiter nach Straßburg zum ersten typisch elsässischen Abendessen: „Tarte flambée à volonté“ stand auf dem Menü, was heißt, dass man von diesem unserer Pizza ähnlichen Gericht bis zum „Geht nicht mehr!“ nachbestellen kann, und das ließen sich einige von uns nicht zweimal sagen! Dass das Elsass nicht nur ein gesegnetes Weinland sondern auch ein wahres Bierparadies ist, davon konnten wir uns auch gleich am ersten Abend überzeugen.

Unser zweiter Tag begann mit einem Spaziergang durch die verwinkelten Gassen des ehemaligen Gerberviertels Petite France, wo sich dicht an dicht mittelalterliche Fachwerkhäuser mit hohen Spitzdächern drängen. Ziel war das

Liebfrauenmünster, Wahrzeichen des Elsass und eine der bedeutendsten Kathedralen Europas. In diesem imposanten Gotteshaus mit seinem wunderbaren Skulpturenschmuck, seinen farbenprächtigen hohen Glasfenstern und seiner Schwalbennest-Orgel stimmte Chorleiterin Julia Perkmann einige andächtige Chorgesänge an, die uns allen ein berührendes Klangerlebnis bescherten.

Bequem in einem Petit Train sitzend ging es weiter durch die Altstadt „La Grande-Île“. Dabei erfuhren wir viel Interessantes über Straßburg und das Elsass, das schon seit dem 17. Jahrhundert zu Frankreich gehört, aber sprachlich und kulturell immer schon deutsch war. Die moderne Facette dieser Stadt konnten wir am Nachmittag an Bord eines Aussichtsbootes erleben, das uns auf dem Ill-Fluss ins Europaviertel brachte, zum Europäischen Parlament, zum Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte und zum Europarat, Symbole der europäischen Aussöhnung nach dem Zweiten Weltkrieg.

Zum Tagesausklang stand eine Fahrt über die Elsässer Weinstraße auf dem Programm, wo sich Weinstädtchen an Weinstädtchen reiht. Die Rebhänge liegen beiderseits der Straße zwischen dem Bergzug der Vogesen und dem Rhein. Im Weindorf Andlau wurden wir vom jungen Winzer Jean Wach erwartet, der

uns stolz durch seinen Weinkeller führte und uns dann mit viel Humor und in bewundernswert gutem Deutsch die Edelweine des Familienbetriebs erläuterte und kosten ließ.

Gut gelaunt und dankbar dafür, dass wir in kurzer Zeit so viel Schönes erleben durften, traten wir am nächsten Morgen die Rückreise an. Ein kurzer Abstecher zu den imposanten Rhein-Wasserfällen bei Schaffhausen rundete das Reiseprogramm ab.

Zum guten Gelingen dieser Reise haben vor allem die Chormitglieder Erika Hesse Fischer und Ingrid Knottner beigetragen, die das Programm in Zusammenarbeit mit dem Reisebüro VaieVia organisiert hatten, und natürlich unser Busfahrer Gustav Paris von Ultentalreisen, der uns sicher und pünktlich überall hin chauffierte.

Jetzt freuen wir uns alle schon wieder aufs Singen und die erste Chorprobe am Mittwoch, 5. September, 20.15 Uhr. Chorleiterin Julia Perkmann hat sich für die nächste Zeit viel vorgenommen. So will sie einiges an neuer geistlicher Literatur einstudieren, Chor-Stimmbildung betreiben und ein weihnachtliches Konzert veranstalten. Neue musikalische Sängerinnen und Sänger sind sehr willkommen! Auskünfte gibt Obmann Erich Fuchsberger (Mobil: 331 888 0028).



Unser Geschenk zum Schulbeginn!
Zu jedem Bio Urkornbrot
eine tolle Pausenbox gratis



vom 03. - 08. September (in allen Verkaufspunkten, solange Vorrat reicht)

Heimatpfleger auf Landeskundefahrt in Osttirol

Zu einer guten Tradition sind die jährlichen landeskundlichen Sommerfahrten von Heimatpflegern und anderen Verantwortlichen für Kultur, Politik und Wirtschaft aus allen Teilen des historischen Tirol geworden, die der Heimatpflegebezirk Meran-Burggrafenamt mit dem Obmann Georg Hörwarter und unter der Patronanz des Tiroler Altlandeshauptmannes Wendelin Weingartner zum besseren Kennenlernen von Land und Menschen in einem Gebiet der heutigen Europaregion Tirol veranstaltet. So waren auch heuer Ende Juli Heimatpfleger, Gemeindefereferenten, Altbürgermeister und andere Kulturträger aus ganz Südtirol mit Freunden aus Nordtirol und aus dem Trentino/Welschtirol im Tiroler Bezirk Osttirol/Lienz unterwegs. Am besseren Kennenlernen dieses Landesteils, der durch die gewaltsame Zerreißung Tirols nach dem I. Weltkrieg seit hundert Jahren von Nordtirol räumlich getrennt ist, bekundeten alle Fahrtteilnehmer großes Interesse. Dafür konnte kein besserer heimatkundiger Reiseleiter gewonnen werden als Dr. Wendelin Weingartner, der nicht nur als Landeshauptmann jede kleinste Gemeinde und Ortschaft „seines“ Landes kennt, sondern selbst in Osttirol wie Südtirol familiäre Wurzeln hat. Er konnte bereits auf der Fahrt durch das Südtiroler Pustertal auf viele Analogien mit dem Osttiroler Teil des Pustertales in Landschaft, Wirtschaft, Kultur und Kunst hinweisen. Dr. Weingartner gab auch das passende Zitat zum Besten „Osttirol sei jener Teil Südtirols, der bei Österreich verblieben sei“. Durch die durchlässig gewordenen Grenzen sind sich heute Nord-, Süd- und Osttirol an der Europa-region in vielen Bereichen wieder viel nähergekommen. In Osttirol wurden dann mehrere Kunstdenkmäler besichtigt in denen die Verbindung von Osttirol zu Südtirol in kirchlicher, sowie in künstlerischer Hinsicht durch große Meister aus Südtirol wie eben Michael und Friedrich Pacher, insbesondere auch durch Simon von Taisten deutlich werden. Bereits in Thal-Assling konnten die Heimatpfleger in der St. Korbinianskirche mehrere Altäre bewundern, darunter zwei von Friedrich Pacher und seiner Werkstatt, sowie ansprechende Wandmalereien aus dem 16.

Jahrhundert. Ebenso beeindruckt zeigten sich die Teilnehmer dann in der Burg Bruck in der zweigeschossigen Kapelle von den Fresken des Meisters Simon von Taisten, dem Hofmaler der Grafen von Görz. An Hand dieser Bilder wurde den Besuchern in der Museumsausstellung die aufwändigen vielschichtigen Arbeiten bei der Herstellung von Fresken in einer spätmittelalterlichen Malerwerkstatt gezeigt und erklärt. Bei einem Empfang durch die Stadt Lienz im Schlosshof erfuhr man im Gedankenaustausch mit dem Obmann des Tourismusverbandes Osttirol Franz Thuerl und anderen Exponenten der Osttiroler Wirtschaft, Kultur und Politik, wie der früheren Lienzer Bürgermeisterin und ehem. Nationalratsabgeordneten Frau Helga Machné viel über die Entwicklung des Bezirkes Osttirol. Gerade auch im Tourismus gab und gibt es Gemeinsamkeiten im Südtiroler und im Osttiroler Pustertal – einst begehrte Sommerfrische an der k.u.k Südbahnstrecke in einmaliger Landschaft – bis zum heutigen Sommer- und Winterfremdenverkehr mit vielseitigen Angeboten und guter Infrastruktur – trotz verschiedener Bedingungen in zwei Staaten seit hundert Jahren. Nach dem Mittagessen bei Kirchenwirt neben der Stadtpfarrkirche St. Andrä wurde noch die Krieger-Gedächtnis-Kapelle besichtigt die 1925 als Bezirkskriegergedächtnisstätte für die vielen Opfer des I.

Weltkrieges mit einer damals umstrittenen Christusdarstellung im Zyklus des Meisters Albin Egger-Lienz eröffnet wurde. Es folgte die Weiterfahrt in das Iseltal nach Mauterndorf und in das landschaftlich sanfte Virgental am Fuß des Nationalparks Hohe Tauern und der Venediger Gruppe, zu einem über die Grenzen Tirols hinaus berühmten Kleinod, der Wallfahrtskirche Maria Schnee in Obermauern. Vor allem der überaus reiche Freskenschmuck in der Kirche, der vom Südtiroler Maler Simon von Taisten stammt, wurde von den Heimatpflegern sehr bewundert. Der interessanten Kirchenführung folgte noch ein besonders unterhaltsamer Abschluss der innertirolischen Begegnung, vor der Kirche sorgten Kirchenchor von Heiligenblut und die beiden Südtiroler Heimatpfleger Hermann Wenter und Hans Pircher mit ihren mitgebrachten Alphörnern für eine passende musikalische Umrahmung. In dieser herzlichen heimatlischen Stimmung ergaben sich noch angeregte Gespräche. Schließlich reiste die gesamttiroler Gruppe wieder nach Innsbruck, Meran und Trient zurück. Im Bus verabschiedete man sich noch mit Dankesworten an die Veranstalter und der Amtsdirektor für Minderheiten der Region Trentino-Südtirol Sieghard Gamper kündigte die nächste Fahrt 2019 ins Welschtirol an.

Martha Innerhofer

Beeindruckt standen die Fahrtteilnehmer vor dem Kosakenfriedhof in Lienz, wo sich nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges nahe der Drau eine große Tragödie abspielte: Rund 3000 Kosaken wurden hier von den englischen Besatzern entweder erschossen oder stürzten sich in der Verzweiflung selbst in die Fluten der Drau, um nicht an Russland ausgeliefert zu werden. Foto: Sieghard Gamper



Feine bauerliche Küche

Gasthaus
Bad Siess^{1.450m}
Alpenbad | Wandertreff | Reiterhof

Täglich Geöffnet
Wir erwarten Sie

The official Fanpage:
www.facebook.com/Bad.Siess

Geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern,
Geburtstagsfeiern und Feiern jeder Art.

Das Restaurant ist auch abends geöffnet.

Team Bad Siess | Ritten | Mittelberg 58 | 340 55 97 577 | info@badsiess.com | www.badsiess.com

ANDERE
SIND
GLOBAL,
WIR SIND
NAH!

Eine Bank, die sich in der lokalen Wirtschaft auskennt und vor Ort ist. Eine Bank, in der Sie willkommen und gut beraten sind. Diese Bank sind wir für Sie. Wir wollen für Sie und uns mit den Menschen in unserer Heimat etwas bewegen und das nicht irgendwo, sondern vor Ort – beständig und nah.

Mehr als Sie erwarten.

Die Meraner Bank



Raiffeisen Meran

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

zum wiederholten Male erlaube ich mir im klassischen Urlaubsmonat unserer südlichen Nachbarn, ein Werk im italienischen Original und gleichzeitig in deutscher Übersetzung anzubieten. Vor einigen Jahren hat die Autorin Francesca Melandri vortrefflich mit ihrem Roman *Eva dorme/Eva schläft* die ersten Nachkriegsjahrzehnte des Lebens in Südtirol aufgearbeitet und nun versucht sie mit einer weiteren Familiengeschichte, anhand beschämender Schilderungen der historischen Tatsachen, Vergessenes und Unterdrücktes im Italien des 20. Jahrhunderts, die Leserschaft aufzurütteln. Persönlich kann ich nach den 530, auch mit Unterstützung eines Wörterbuchs, gelesenen Buchseiten eine bleibende Nachhaltigkeit fühlen. Die Autorin hatte das Buch *Sangue giusto* (Rizzoli-Verlag) in Meran im September vorigen Jahres vorgestellt und es ist soeben unter dem Titel *Alle, außer mir* im Verlag Wagenbach erschienen.

Es ist mir ein Anliegen, auch wenn bis jetzt das Buch noch nicht in deutscher Ausgabe erschienen ist, Ihnen das nur 192 Seiten starke *Resto qui* des zeitgeschichtlich versierten und unvoreingenommenen Autors Marco Balzano zu nennen. Zurückreichend bis zu den Anfängen des Gedankens, den Reschensee für die Elektrowirtschaft zu nutzen, über die totalitären Zwischenzeiten, bis zur traumatischen Errichtung der nun bestehenden Staumauer und den Folgen, schenkt Balzano der Grauner Bevölkerung eine erstaunenswerte Ehrerbietung.

Mit Nachdruck möchte ich ihnen die, bis 04.11.2018 im Landwirtschaftsmuseum Brunnenburg aufgebaute Sonderausstellung, **eardepfl-soni-patate/** Zur Kulturgeschichte der Kartoffel im Historischen Tirol und seinen Nachbarregionen, empfehlen. Der hierzu entstandene Begleitband, dessen Umfang unter Beteiligung von 33 Autorinnen und Autoren beachtenswert ist, wird Sie überraschen und Ihnen aufzeigen, dass die Kartoffel viel mehr zu bieten hat. Mehr möchte ich Ihnen an dieser Stelle nicht verraten. *Ihr Horst Ellmenreich*



Alle, außer mir von Francesca Melandri im Verlag Klaus Wagenbach ISBN: 978-3-8031-3296-3 | 608 Seiten | Gebundene Ausgabe

Der große Roman der römischen Autorin Francesca Melandri: eine Familiengeschichte, ein Porträt Italiens im 20. Jahrhundert, eine Geschichte des Kolonialismus und seiner langen Schatten, die bis in die Gegenwart reichen. Kennen Sie Ihren Vater? Wissen Sie, wer er wirklich ist? Kennen Sie seine Vergangenheit? Die vierzigjährige Lehrerin Ilaria hätte diese Fragen wohl mit »ja« beantwortet, und

auch ihre Angehörigen glaubte sie zu kennen – bis eines Tages ein junger Afrikaner auf dem Treppenabsatz vor ihrer Wohnung in Rom sitzt und behauptet, mit ihr verwandt zu sein. In seinem Ausweis steht: Attilio Profeti, das ist der Name ihres Vaters ... Der aber ist zu alt, um noch Auskunft zu geben. Hier beginnt Ilarias Entdeckungsreise, von hier aus entfaltet Francesca Melandri eine schier unglaubliche Familiengeschichte über drei Generationen und ein schonungsloses Porträt der italienischen Gesellschaft. Und sie holt die bisher verdrängte italienische Kolonialgeschichte des 20. Jahrhunderts in die Literatur: die Verbindungen Italiens nach Äthiopien und Eritrea bis hin zu den gegenwärtigen politischen Konflikten verknüpft Melandri mit dem Schicksal der heutigen Geflüchteten – und stellt die Schlüsselfragen unserer Zeit: Was bedeutet es, zufällig im »richtigen« Land geboren zu sein, und wie entstehen Nähe und das Gefühl von Zugehörigkeit?



Resto qui von Marco Balzano im Einaudi Verlag. ISBN: ISBN 9788806237417 | 192 Seiten

Quando arriva la guerra o l'inondazione, la gente scappa. La gente, non Trina. Caparbia come il paese di confine in cui è cresciuta, sa opporsi ai fascisti che le impediscono di fare la maestra. Non ha paura di fuggire sulle montagne col marito disertore. E quando le acque della diga stanno per sommergere i campi e le case, si difende con ciò che nessuno le potrà mai togliere: le parole. L'acqua ha sommerso ogni cosa: solo la punta del campanile emerge dal lago. Sul fondale giace il mistero di Curon. Siamo in Sudtirolo, terra di confini e di lacerazioni: un posto in cui nemmeno la lingua che hai imparato da bambino è qualcosa che ti appartiene fino in fondo. Quando Mussolini mette al bando il tedesco e perfino i nomi sulle lapidi vengono cambiati, allora non resta che scegliere le parole una a una per provare a raccontare. Trina è una giovane madre che alla ferita della collettività somma la propria: invoca di continuo il nome della figlia, scomparsa senza lasciare traccia durante gli anni del fascismo. Da allora non ha mai smesso di aspettarla, di scriverle nella speranza che le parole gliela possano restituire. Finché la guerra viene a bussare alla porta di casa, e Trina segue il marito disertore sulle montagne, dove entrambi imparano a convivere con la morte. Poi il lungo dopoguerra, che non porta nessuna pace. E così, mentre il lettore segue la storia di questa famiglia e vorrebbe tendere la mano a Trina, all'improvviso si ritrova precipitato a osservare, un giorno dopo l'altro, la costruzione della diga che sommergerà le case e le strade, i dolori e le illusioni, la ribellione e la solitudine.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Druck: Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 57 L 08133 58591 000010100641

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Mit Blumen und einem Ständchen gratulierte der Kirchenchor Gertraud Götsch zu ihrem 70er



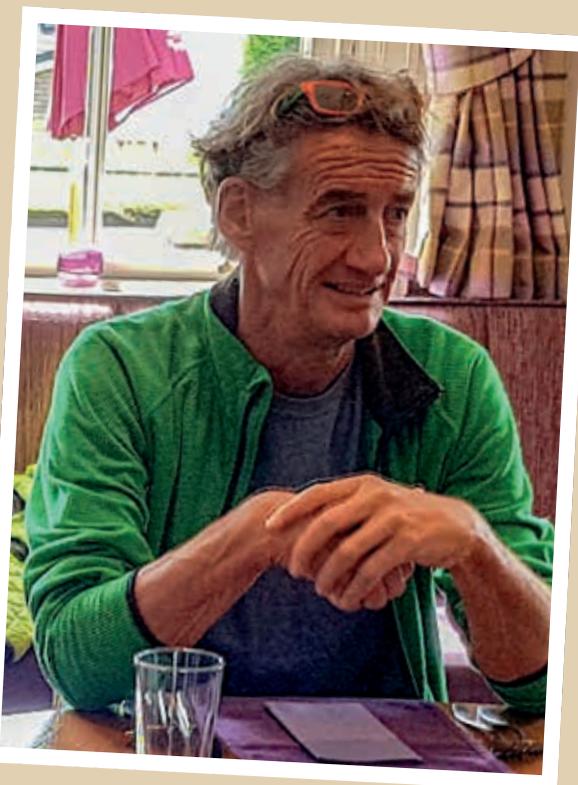
„Das Singen freut dich bei uns im Chor,
doch trällerst du auch gern allein,
kannst herzhaft lachen,
sagst nicht nein zu einem Gläschen guten Wein;
gestaltest die Chronik,
bist immer pünktlich gestellt,
schwingst dich auch gerne aufs Radl
und umrundest die Welt!“

Goldene Hochzeit: Marianne & Franz



Jetzt gehen mir bald die Verse aus,
wieder ein Jubiläum steht ins Haus,
Eine lange Gemeinschaft fast ohne Beben,
50 Jahre Eheleben,
Festgeholt sei hier nochmal,
Der Bund geschlossn 1968 im Sarntal,
3 Kinder sind der Ehe entsprungen,
Familienplanung perfekt gelungen,
Dem Franz sigg man des richtig an,
was tat er ohne seine Mariann,
Ihre Feier wor eher bescheiden,
etliche Freunde darunter leiden,
Gelegenheit gibts nou genua zu gratulieren,
zemm weart der Franz nor a guats Glasl spendieren.
Eure Familie und die vielen quatr Freunde, wünschen zu diesem Jubiläum alles Beste.

Der MGV Meran gratuliert seinen Sangesbrüdern Rudi und Joachim!



120 Jahre miteinander!
Rudi und Joachim
2. Bass und 2. Tenor
im MGV Meran
Wir wünschen euch
ein herzliches
„Slàinte Mhath“





26. Meraner Stadtlerolympiade



08.09.2018

9.00 – 16.00

Combisportplatz – Lido Meran

Info unter www.sportclub-meran.it | Anmeldung unter info@sportclub-meran.it oder im SCM-Büro